

Ref. No: RFP UNDP-KGZ- 00578

**“Feasibility study and implementation of ecosystem fee in hotels and other accommodation facilities /
Технико-экономическое обоснование и внедрение экосистемного сбора в гостиницах и других мест
размещения”**

SECTION 1: REQUEST FOR PROPOSAL (RFP) / РАЗДЕЛ 1: ЗАПРОС НА ПРЕДЛОЖЕНИЕ

UNDP kindly requests your Proposal for the provision of services as detailed in Annex 1 of this RFP./ ПРООН просит вас представить ваше предложение на оказание услуг, указанных в Приложении 1 к настоящему запросу предложений.

This Request for Proposal comprises the following documents: / ПРООН просит Вас представить Настоящий запрос предложений включает в себя следующие документы:

Section 1: This request letter
Section 2: RFP Instructions and Data
Annex 1: Schedule of Requirements
Annex 2: Offer Submission Form
Annex 3: Technical Offer
Annex 4: Financial Offer /

Раздел 1: Настоящее письмо-запрос
Раздел 2: Инструкции и данные для запроса предложений
Приложение 1: Перечень требований
Приложение 2: Форма для подачи предложения
Приложение 3: Техническое Предложение
Приложение 4: Финансовое Предложение

When preparing your offer, please be guided by the RFP Instructions and Data. Please note that offers must be submitted using Annex 2: Offer Submission Form and Annex 3: Technical and Financial Offer, by the method and by the date and time indicated in Section 2. It is your responsibility to ensure that your offer is submitted on or before the deadline. Offers received after the submission deadline, for whatever reason, will not be considered for evaluation. / При подготовке предложения, пожалуйста, руководствуйтесь Инструкциями и данными для запроса предложений. Пожалуйста, обратите внимание, что предложения должны быть представлены с использованием Приложения 2: Форма подачи предложения и Приложения 3: Техническое и финансовое предложения, способом и в срок, указанный в Разделе 2. Вы несете ответственность за то, чтобы Ваше предложение было представлено в установленный срок или раньше. Предложения, полученные по истечении срока подачи, по любой причине не будут рассматриваться для оценки.

Offers must be submitted directly in NextGenERP supplier portal following this link: <http://supplier.quantum.partneragencies.org> using the profile you may have in the portal. / Предложения должны быть представлены непосредственно на портале поставщиков NextGenERP по этой ссылке: <http://supplier.quantum.partneragencies.org> с использованием профиля, который Вы можете иметь на портале.

Follow the instructions in the user guide to search for the tender using Negotiation ID in this document. / Следуйте инструкциям руководства пользователя по поиску тендера с использованием Идентификатора Переговоров в этом документе.

In case you have never registered before, you can register a profile using the registration link for [Supplier Registration](#), also shared via the procurement notice and following the instructions in guides available in UNDP website: <https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders>. Do not create a new profile if you already have one. Use the forgotten password feature in case you do not remember the password or the username

from previous registration./ Если Вы никогда не регистрировались ранее, Вы можете зарегистрировать профиль, используя регистрационную ссылку: [Supplier Registration](#), также распространенную через уведомление о закупке, и следуя инструкциям в руководствах, размещенных на веб-сайте ПРООН: <https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders> . Не создавайте новый профиль, если он у Вас уже есть. Воспользуйтесь функцией забытого пароля в случае, если Вы не помните пароль или имя пользователя от предыдущей регистрации.

Thank you and we look forward to receiving your offers. / Спасибо и мы рады получить Ваши предложения.

SECTION 2: RFP GENERAL INSTRUCTIONS / РАЗДЕЛ 2: ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ ЗАПРОСА ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Introduction / Введение	Proposers shall adhere to all the requirements of this RFP, including any amendments made in writing by UNDP. This RFP is conducted in accordance with the UNDP Programme and Operations Policies and Procedures (POPP) on Contracts and Procurement / Участники запроса предложений должны соблюдать все требования настоящего запроса предложений, включая любые поправки, внесенные ПРООН в письменном виде. Настоящий запрос предложений проводится в соответствии с Операционной Политикой и Процедурами ПРООН (ОППП) по контрактам и закупкам. Any Bid submitted will be regarded as an offer by the Bidder and does not constitute or imply the acceptance of the Bid by UNDP. UNDP is under no obligation to award a contract to any Bidder as a result of this RFP. / Любое представленное конкурсное предложение будет рассматриваться как предложение участника тендера и не означает или подразумевает принятие конкурсного предложения ПРООН. ПРООН не обязана заключать контракт с любым участником тендера в результате данного запроса предложений. UNDP reserves the right to cancel the procurement process at any stage without any liability of any kind for UNDP, upon notice to the proposers or publication of cancellation notice on UNDP website. / ПРООН оставляет за собой право отменить процесс закупок на любом этапе без какой-либо ответственности для ПРООН, уведомив об этом участников тендера или опубликовав уведомление об отмене на веб-сайте ПРООН.
Deadline for the Submission of Proposal / Сроки подачи предложения	Deadline is indicated in the online portal. If any doubt exists as to the time zone in which the quotation should be submitted, refer to / Крайний срок указан на онлайн-портале. Если есть сомнения относительно часового пояса, в котором должно быть подано предложение, обратитесь к http://www.timeanddate.com/worldclock/.
Method of Submission / Способ подачи	Quotations must be submitted as follows: / Котировочные заявки должны быть представлены следующим образом: NextGenERP supplier portal following this link: / Портал поставщиков NextGenERP по этой ссылке: http://supplier.quantum.partneragencies.org using the profile you may have in the portal. / используя профиль, который у вас есть на портале. Follow the instructions in the user guide to search for the tender using Negotiation ID. / Следуйте инструкциям в руководстве пользователя по поиску тендера с использованием Negotiation ID. In case you have never registered before, you can register a profile using the registration link shared via the procurement notice and following the instructions in guides available in UNDP website: https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders. Do not create a new profile if you already have one. Use the forgotten password feature in case you do not remember the password or the username from previous registration. / Если Вы никогда не регистрировались ранее, Вы можете зарегистрировать профиль, используя регистрационную ссылку, распространенную через уведомление о закупке, и следуя инструкциям в руководствах, доступных на веб-сайте ПРООН: https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders. Не создавайте новый профиль, если он у Вас уже есть. Воспользуйтесь функцией «забыл пароль», если Вы не помните пароль или имя пользователя при предыдущей регистрации. ▪ File Format: All attachments must be in PDF format unless otherwise instructed by UNDP. ▪ File names must be in Latin alphabet/keyboard and clearly indicate the content of the document to facilitated review. ▪ All files must be free of viruses and not corrupted.

	- It is recommended that the entire Proposal be consolidated into as few attachments as possible. / - Формат файлов: Все прикрепленные файлы должны быть в формате PDF, если ПРООН не даст иных указаний. - Имена файлов должны быть набраны латиницей/клавиатурой и четко указывать на содержание документа для облегчения его просмотра. - Все файлы не должны содержать вирусов и быть поврежденными. - Рекомендуется, чтобы все Предложение было объединено в как можно меньшем количестве вложений. The proposer should receive an email acknowledging receipt of the proposal by the system. / Участник тендера должен получить электронное письмо с подтверждением получения предложения системой.
Cost of preparation of Proposal / Стоимость подготовки Предложения	UNDP shall not be responsible for any costs associated with a Supplier's preparation and submission of a Proposal, regardless of the outcome or the manner of conducting the selection process. / ПРООН не несет ответственности за любые расходы, связанные с подготовкой и подачей участником тендера Предложения, независимо от результатов или способа проведения процесса отбора.
Supplier Code of Conduct, Fraud, Corruption / Кодекс поведения Поставщика, мошенничество, Коррупция	All prospective suppliers must read the United Nations Supplier Code of Conduct and acknowledge that it provides the minimum standards expected of suppliers to the UN. The Code of Conduct, which includes principles on labour, human rights, environment and ethical conduct may be found at: https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct Moreover, UNDP strictly enforces a policy of zero tolerance on proscribed practices, including fraud, corruption, collusion, unethical or unprofessional practices, and obstruction of UNDP vendors and requires all proposers/vendors to observe the highest standard of ethics during the procurement process and contract implementation. UNDP's Anti-Fraud Policy can be found at http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/accountability/audit/office_of_audit_andinvestigation.html#anti / Все потенциальные поставщики должны ознакомиться с Кодексом поведения поставщиков Организации Объединенных Наций и признать, что он содержит минимальные стандарты, предъявляемые к поставщикам ООН. С Кодексом поведения, включающим принципы трудового законодательства, прав человека, охраны окружающей среды и этического поведения, можно ознакомиться по адресу: https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct. Кроме того, ПРООН строго придерживается политики нетерпимости к запрещенной практике, включая мошенничество, коррупцию, сговор, неэтичную или непрофессиональную практику и препятствование работе поставщиков ПРООН, и требует от всех поставщиков/заказчиков соблюдения высочайших этических стандартов в процессе закупок и выполнения контрактов. С Политикой ПРООН по борьбе с мошенничеством можно ознакомиться по адресу: http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/accountability/audit/office_of_audit_andinvestigation.html#anti
Gifts and Hospitality / Подарки и гостеприимство	Proposers/vendors shall not offer gifts or hospitality of any kind to UNDP staff members including recreational trips to sporting or cultural events, theme parks or offers of holidays, transportation, or invitations to extravagant lunches, dinners or similar. In pursuance of this policy, UNDP: (a) Shall reject a bid if it determines that the selected bidder has engaged in any corrupt or fraudulent practices in competing for the contract in question; (b) Shall declare a vendor ineligible, either indefinitely or for a stated period, to be awarded a contract if at any time it determines that the vendor has engaged in any corrupt or fraudulent practices in competing for, or in executing a UNDP contract. / Лица, подавшие предложения/поставщики не должны предлагать подарки или оказывать знаки гостеприимства любого рода сотрудникам ПРООН, включая поездки на спортивные или культурные мероприятия, в тематические парки, предложения отдыха, транспорта или

	приглашения на экстравагантные обеды, ужины и т.п. В соответствии с данной политикой, ПРООН: (a) отклоняет конкурсное предложение, если обнаруживает, что выбранный участник тендера участвовал в коррупционных или мошеннических действиях при участии в тендере на получение данного контракта; (b) объявляет поставщика, не имеющим права на получение контракта либо на неопределенный срок, либо на определенный период, если в любой момент обнаруживает, что поставщик участвовал в коррупционных или мошеннических действиях при участии в тендере или при выполнении контракта ПРООН.
Conflict of Interest / Конфликт интересов	UNDP requires every prospective Supplier to / ПРООН требует от каждого потенциального поставщика avoid and prevent conflicts of interest, by disclosing to UNDP if you, or any of your affiliates or personnel, were involved in the preparation of the requirements, design, specifications, cost estimates, and other information used in this RFP. Proposers shall strictly avoid conflicts with other assignments or their own interests, and act without consideration for future work. Proposers found to have a conflict of interest shall be disqualified. / избегать и предотвращать конфликты интересов, раскрывая ПРООН информацию о том, участвовали ли Вы или любые Ваши аффилированные лица или персонал в подготовке требований, проекта, спецификаций, смет и другой информации, используемой в данном запросе предложений. Предложения должны строго избегать конфликтов с другими заданиями или своими собственными интересами и действовать без учета будущей работы. Предложения, уличенные в конфликте интересов, будут дисквалифицированы. Proposers must disclose in their Bid their knowledge of the following: a) If the owners, part-owners, officers, directors, controlling shareholders, of the bidding entity or key personnel who are family members of UNDP staff involved in the procurement functions and/or the Government of the country or any Implementing Partner receiving goods and/or services under this RFP. / Лица, подавшие предложения должны, раскрыть в своем тендерном предложении информацию о следующем: а) являются ли владельцы, совладельцы, должностные лица, директора, контролирующие акционеры организации, подавшей заявку, или ключевой персонал членами семей сотрудников ПРООН, участвующих в закупочных функциях и/или правительства страны или любого Партнера-исполнителя, получающего товары и/или услуги в рамках данного запроса предложений. The eligibility of Proposers that are wholly or partly owned by the Government shall be subject to UNDP's further evaluation and review of various factors such as being registered, operated and managed as an independent business entity, the extent of Government ownership/share, receipt of subsidies, mandate and access to information in relation to this RFP, among others. Conditions that may lead to undue advantage against other Proposers may result in the eventual rejection of the Bid. / Правомочность лиц, подавших предложения, полностью или частично принадлежащих Правительству, подлежит дальнейшей оценке ПРООН и рассмотрению различных факторов, таких как регистрация, управление и руководство независимой коммерческой организацией, степень участия/доли Правительства, получение субсидий, мандат и доступ к информации в отношении данного запроса предложений и др. Условия, которые могут привести к необоснованному преимуществу перед другими лицами с предложениями, могут привести к отклонению Предложения.
Eligibility / Правомочность	A vendor who will be engaged by UNDP may not be suspended, debarred, or otherwise identified as ineligible by any UN Organization or the World Bank Group or any other international Organization. Vendors are therefore required to disclose to UNDP whether they are subject to any sanction or temporary suspension imposed by these organizations. Failure to do so may result in termination of any contract or PO subsequently issued to the vendor by UNDP. / Поставщик, который будет привлечен ПРООН, не может быть отстранен от работы, лишен права голоса или иным образом признан неприемлемым какой-либо организацией ООН, Группой Всемирного Банка или любой другой международной организацией. Поэтому поставщики обязаны сообщать ПРООН о том, подвергаются ли они каким-либо санкциям или временному отстранению, наложенным этими

	организациями. Несоблюдение этого требования может привести к прекращению действия любого контракта или Заказа на Покупку (ЗП), впоследствии выданного ПРООН поставщику. It is the Bidder's responsibility to ensure that its employees, joint venture members, sub-contractors, service providers, suppliers and/or their employees meet the eligibility requirements as established by UNDP. / Участник тендера несет ответственность за то, чтобы его сотрудники, члены совместных предприятий, субподрядчики, поставщики услуг, поставщики и/или их сотрудники соответствовали квалификационным требованиям, установленным ПРООН. Proposers must have the legal capacity to enter a binding contract with UNDP and to deliver in the country, or through an authorized representative. / Участники тендера должны обладать правоспособностью для заключения обязательного контракта с ПРООН и осуществления поставок в стране или через уполномоченного представителя. Other more specific eligibility requirements are included in Section 2.1 RFP Specific Instructions, if applicable. / Другие более конкретные квалификационные требования содержатся в Разделе 2.1 Инструкции по запросу предложений, если применимо.
Currency of Proposal / Валюта предложения	Quotations shall be quoted in in the currency indicated in the portal. / Котировки должны быть указаны в валюте, указанной на портале.
Joint Venture, Consortium or Association / Совместное предприятие, Консорциум или Ассоциация	If the Bidder is a group of legal entities that will form or have formed a Joint Venture (JV), Consortium or Association for the Bid, they shall confirm in their Bid that : (i) they have designated one party to act as a lead entity, duly vested with authority to legally bind the members of the JV, Consortium or Association jointly and severally, which shall be evidenced by a duly notarized Agreement among the legal entities, and submitted with the Bid; and (ii) if they are awarded the contract, the contract shall be entered into, by and between UNDP and the designated lead entity, who shall be acting for and on behalf of all the member entities comprising the joint venture, Consortium or Association. / Если Участник тендера представляет собой группу юридических лиц, которые образуют или уже образовали совместное предприятие (СП), консорциум или ассоциацию для участия в тендерном предложении, они должны подтвердить в своем тендерном предложении, что : (i) они назначили одну из сторон в качестве ведущей организации, должным образом наделенной полномочиями юридически связывать членов СП, Консорциума или Ассоциации солидарно и единолично, что должно быть подтверждено должным образом нотариально заверенным Соглашением между юридическими лицами и представлено вместе с тендерным предложением; и (ii) если они получают контракт, контракт будет заключен между ПРООН и назначенной ведущей организацией, которая будет действовать от имени и по поручению всех организаций-членов, входящих в состав СП, Консорциума или Ассоциации. Refer to Clauses 19 – 24 under Solicitation policy for details on the applicable provisions on Joint Ventures, Consortium or Association. / См. Пункты 19–24 в разделе Политика привлечения предложений для получения подробной информации о применимых положениях о совместных предприятиях, консорциумах или ассоциациях.
Only one Proposal / Только одно предложение	The Bidder (including the Lead Entity on behalf of the individual members of any Joint Venture, Consortium or Association) shall submit only one Bid, either in its own name or, if a joint venture, Consortium or Association, as the lead entity of such Joint Venture, Consortium or Association. / Участник тендера (включая ведущую организацию от имени отдельных членов любого совместного предприятия, консорциума или ассоциации) должен представить только одно Предложение, либо от своего имени, либо, если речь идет о совместном предприятии, консорциуме или ассоциации, в качестве ведущей организации такого совместного предприятия, консорциума или ассоциации. Proposals submitted by two (2) or more Proposers shall all be rejected if they are found to have any of the following: / Предложения, поданные двумя (2) или более субъектами, будут отклонены, если будет установлено, что они имеют одно из следующих условий:

	a) they have at least one controlling partner, director or shareholder in common; or b) any one of them receive or have received any direct or indirect subsidy from the other/s; or b) they have the same legal representative for purposes of this RFP; or c) they have a relationship with each other, directly or through common third parties, that puts them in a position to have access to information about, or influence on the Bid of, another Bidder regarding this RFP process; d) they are subcontractors to each other's Bid, or a subcontractor to one Bid also submits another Bid under its name as lead Bidder; or e) some key personnel proposed to be in the team of one Bidder participates in more than one Bid received for this RFP process. This condition relating to the personnel, does not apply to subcontractors being included in more than one Bid. / а) у них есть хотя бы один общий контролирующий партнер, директор или акционер; или б) любой из них получает или получал любую прямую или косвенную субсидию от другого/других; или б) у них один и тот же законный представитель для целей настоящего запроса предложений; или с) у них есть отношения друг с другом, напрямую или через общих третьих лиц, которые позволяют им иметь доступ к информации о другом Участнике тендера или влиять на его тендерное предложение в рамках данного процесса запроса предложений; д) они являются субподрядчиками по тендерному предложению друг друга, или субподрядчик по одному тендерному предложению также подает другое тендерное предложение под своим именем в качестве ведущего Участника; или е) какой-либо ключевой персонал, предлагаемый в команду одного Участника тендера, участвует в более чем одном тендерном предложении, полученном в рамках данного процесса запроса предложений. Данное условие, касающееся персонала, не относится к субподрядчикам, включенным в более чем одно тендерное предложение.
Price variation / Разброс цен	No price variation due to escalation, inflation, fluctuation in exchange rates, or any other market factors shall be accepted at any time during the validity of the Proposal after the Proposal has been received. / Изменение цены в связи с эскалацией, инфляцией, колебанием курсов валют или любыми другими рыночными факторами не принимается ни в какое время в течение срока действия Предложения после получения Предложения.
Alternative Offers / Альтернативные предложения	If permitted, an alternative offer/proposal may be submitted only if a conforming offer to the RFP requirements is submitted. Where the conditions for its acceptance are met, or justifications are clearly established, UNDP reserves the right to award a contract based on an alternative offer. If multiple/alternative offers are being submitted, they must be clearly marked as "Main Proposal" and "Alternative Proposal" / Если разрешено, альтернативное предложение может быть представлено только в том случае, если подано предложение, соответствующее требованиям запроса предложений. Если условия для его принятия соблюдены или обоснования четко установлены, ПРООН оставляет за собой право присудить контракт на основании альтернативного предложения. Если подается несколько/альтернативных предложений, они должны быть четко обозначены как «Основное предложение» и «Альтернативное предложение».
Contact Person for correspondence, notifications / Контактное лицо для переписки, уведомлений	Must be submitted directly in the portal using the messaging functionality. / Заявка должна быть подана непосредственно на портале с использованием функции обмена сообщениями. Any delay in UNDP's response shall be not used as a reason for extending the deadline for submission, unless UNDP determines that such an extension is necessary and communicates a new deadline to the Proposers. / Любая задержка в получении ответа ПРООН не может служить основанием для продления срока подачи заявки, за исключением случаев, когда ПРООН сочтет такое продление необходимым и сообщит новый срок Предложениям.

Right not to accept any Proposal / Право не принимать любое Предложение	UNDP is not bound to accept any Proposal, nor award a contract or Purchase Order / ПРООН не обязана принимать какое-либо Предложение, заключать контракт или Заказ на поставку.
Right to vary requirement at time of award / Право на изменение требований в момент присуждения	At the time of award of Contract or Purchase Order, UNDP reserves the right to vary (increase or decrease) the quantity of services and/or goods, by up to a maximum twenty-five per cent (25%) of the total offer, without any change in the unit price or other terms and conditions. / В момент заключения контракта или заказа на поставку, ПРООН оставляет за собой право изменить (увеличить или уменьшить) количество услуг и/или товаров, максимум на двадцать пять процентов (25%) от общего предложения, без изменения цены за единицу продукции или других условий.
Publication of Contract Award / Публикация информации о присуждении контракта	UNDP will publish the contract awards valued at USD 100,000 and more on the websites of the CO and the corporate UNDP Web site. / ПРООН будет публиковать информацию о заключенных контрактах на сумму 100 000 долларов США и более на веб-сайтах Странового Офиса и на корпоративном веб-сайте ПРООН.
Policies and procedures / Политики и процедуры	This RFP is conducted in accordance with UNDP Programme and Operations Policies and Procedures / Настоящий запрос предложений проводится в соответствии с Политикой и Процедурами ПРООН по программам и операциям.
UNGM registration / Регистрация ГРООН	Any Contract resulting from this RFP exercise will be subject to the supplier being registered at the appropriate level on the United Nations Global Marketplace (UNGM) website at / Любой контракт, заключенный в результате данного запроса предложений, будет зависеть от того, зарегистрирован ли поставщик на соответствующем уровне на веб-сайте Глобального Рынка Организации Объединенных Наций (ГРООН) по адресу www.ungm.org . The Bidder may still submit a Proposal even if not registered with the UNGM, however, if the Bidder is selected for Contract award, the Bidder must register on the UNGM prior to contract signature. / Участник тендера может подать предложение, даже если он не зарегистрирован на ГРООН, однако, если участник тендера будет отобран для заключения контракта, он должен зарегистрироваться на ГРООН до подписания контракта.

SECTION 2.1: RFP SPECIFIC INSTRUCTIONS / РАЗДЕЛ 2.1: ОСОБЫЕ ИНСТРУКЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЗАПРОСА ПРЕДЛОЖЕНИЯ

General Conditions of Contract / Общие условия контракта	Any Purchase Order or contract that will be issued as a result of this RFP shall be subject to the General Conditions of Contract Select the applicable GTC: / Любой заказ на поставку или контракт, который будет выдан в результате данного запроса предложений, должен соответствовать Общим условиям контракта. Выберите применимое GTC: ☒ General Terms and Conditions / Special Conditions for Contract. ☒ General Terms and Conditions for de minimis contracts (services only, less than \$50,000) Applicable Terms and Conditions and other provisions are available at / Применимые положения и условия, а также другие положения доступны по адресу UNDP/How-we-buy
Special Conditions of Contract / Особые условия контракта	☒ Cancellation of PO/Contract if the delivery/completion is delayed by [indicate number of days] / Аннулирование ЗП/контракта, если поставка/завершение задерживается на [укажите количество дней]
Duties and taxes / Пошлины и налоги	Article II, Section 7, of the Convention on the Privileges and Immunities provides, inter alia, that the United Nations, including UNDP as a subsidiary organ of the General Assembly of the United Nations, is exempt from all direct taxes, except charges for public utility services, and is exempt from customs restrictions, duties, and charges of a similar nature in respect of articles imported or exported for its official use. All Proposals shall be submitted net of any direct taxes and any other taxes and duties, unless otherwise specified below: / Раздел 7 Статьи II Конвенции о Привилегиях и Иммунитетах предусматривает, в частности, что Организация Объединенных Наций, включая ПРООН как вспомогательный орган Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, освобождается от всех прямых налогов, за исключением платы за коммунальные услуги, и освобождается от таможенных ограничений, пошлин и сборов аналогичного характера в отношении предметов, импортируемых или экспортируемых для ее официального использования. Все Предложения должны быть представлены за вычетом всех прямых налогов и любых других налогов и сборов, если ниже не указано иное: All prices must: / Все цены должны: ☒ be exclusive of VAT and other applicable indirect taxes / без учета НДС и других применимых косвенных налогов Prices should be indicated in line with a letter of Ministry of Foreign Affairs of the Kyrgyz Republic No 14-011/185 dd. 27.01.2025 with regard to international organizations enjoying preferential taxation in 2025 in the Kyrgyz Republic. / Цены должны быть указаны согласно письма Министерства иностранных дел Кыргызской Республики № 14-011/185 от 27.01.2025 г. в отношении международных организаций, пользующихся правом льготного налогообложения на 2025 год в Кыргызской Республике. Offers with prices provided not in line with the Ministry of Foreign Affairs letter as indicated above are subject to rejection for further evaluation / Предложения, в которых цены предоставлены не в соответствии с вышеуказанным письмом Министерства иностранных дел не будут допущены к последующей оценке.
Language of Proposal / Язык предложения	English or Russian/ Английский или русский Including documentation including catalogues, instructions and operating manuals. / Включая документацию, в том числе каталоги, инструкции и руководства по эксплуатации.

Partial Offers / Частичные предложения	☒ Not permitted / Не разрешается
Instructions for proposal submission / Указания, как подавать предложения	Proposals must be submitted directly in the online system. / Предложения должны быть поданы непосредственно в онлайн-системе. Allowable manner of submitting proposals / Допустимый способ подачи предложений Two envelops (sealed financial proposal) The Financial Proposal shall be submitted directly in the system only in the “Commercial section” of the requirements and/or line items/deliverables. Non-compliance with this instruction may result in rejection of the proposal received. / Два конверта (запечатанное финансовое предложение) - Финансовое предложение должно быть представлено непосредственно в системе только в «Коммерческом разделе» требований и/или позиций/поставляемых товаров. Несоблюдение данной инструкции может привести к отклонению полученного предложения.
Documents to be submitted / Документы, которые надо предоставить	Proposers shall include the following documents in their Proposal: / Участники тендера должны включить следующие документы в свои Предложения: ☒ Annex 2: Proposal Submission Form duly completed and signed / Приложение 2: Форма представления предложения, заполненная и подписанная должным образом ☒ Annex 3 Technical Offer duly completed and signed and in accordance with the instructions provided for proposal submission. / Приложение 3: Техническое предложение, заполненное и подписанное должным образом и в соответствии с инструкциями по подаче предложения. ☒ Annex 4: Financial Offer duly completed and signed and in accordance with the instructions provided for proposal submission. / Приложение 4: финансовое предложение, заполненное и подписанное должным образом и в соответствии с инструкциями по подаче предложения. ☒ Company Profile with List of completed projects/contracts in areas specified in TOR./ Профайл компании со Списком выполненных проектов/контрактов по направлениям, требуемым согласно ТЗ. ☒ Legal entity certificate from the relevant authority / Duly notarized agreement on the forming of Joint Venture, Consortium or Association (if applicable); / Свидетельство о регистрации юридического лица от соответствующего органа / нотариально заверенное соглашение юридических лиц о создании Совместного предприятия, Консорциума или Ассоциации (если применимо); ☒ Detailed methodology and tools, which will be used for implementation of the tasks within TOR / Описание методологических подходов и инструментов, которые будут использованы для реализации задач в рамках ТЗ; ☒ Detailed calendar plan of actions with Gantt Chart to implement all activities within the TOR / Детальный календарный план с Gantt Chart по реализации всех мероприятий в рамках ТЗ; ☒ Completed and signed CVs for the proposed key Personnel; / Заполненные и подписанные резюме предлагаемого ключевого персонала.
Proposal validity period / Период действия предложения	Proposals shall remain valid for 120 calendar days from the deadline for the Submission of Proposal / Предложения должны оставаться действенными 120 календарных дней с момента окончания срока подачи предложения. In exceptional circumstances, UNDP may request the Vendor to extend the validity of the Proposal beyond what has been initially indicated in this RFP. The Proposal shall then confirm the extension in writing, without any modification whatsoever on the Proposal. / В исключительных случаях ПРООН может просить кандидата о продлении срока действия Предложения, первоначально указанного в данном Запросе. В таком случае в письменной форме подтверждается продление срока коммерческого Предложения, без каких-либо его изменений.

Payment Terms / Условия оплаты	Please refer to the Terms of Reference, section “Expected deliverables” (Annex 1) / Пожалуйста, обратитесь к Техническому заданию, раздел «Ожидаемые результаты» (Приложение 1) Within thirty (30) days from the date of meeting the following conditions: UNDP’s written acceptance (i.e., not mere receipt) of the quality of the outputs; and Receipt of invoice from the Service Provider/ В течение тридцати (30) дней с момента выполнения следующих условий: Письменный документ о приёме ПРООН (т.е. не просто квитанция об оплате) качества результатов; и Получение от Поставщика услуг счета к оплате. For local contractors in Kyrgyzstan UNDP shall effect payment in Kyrgyz Som based on the prevailing UN operational rate of exchange on the month of payment / Для контракторов, зарегистрированных в Кыргызской Республике, оплата будет производиться в кыргызских сомах по официальному обменному курсу ООН, применяемый в момент выплаты. The prevailing UN operational rate of exchange is available for public from the following link: http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx / Официальный обменный курс ООН публикуется на: http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx
Conditions for Release of Payment / Условия для проведения оплаты	☒ Written Acceptance of Services and Works, based on full compliance with RFP requirements / Письменная приемка услуг и работ, основанная на полном соответствии требованиям ЗП
Clarifications / Разъяснения	Requests for clarification from proposers will not be accepted any later than 3 days before the submission deadline. Responses to request for clarification will be communicated via Quantum / Запросы на разъяснения от участников не принимаются позднее, чем за 3 дня до крайнего срока подачи заявок. Ответы на запрос разъяснений будут отправлены через Квантум.
Evaluation method / Метод оценки	☒ Highest Combined Score (based on the 70% technical offer and 30% price weight distribution) Наивысшая совокупная оценка (на основе следующего удельного распределения значимости оценки: техническое предложение (70%) и финансовое предложение (30%).
Evaluation criteria / Критерии оценки	☒ Full compliance with all requirements as specified in Annex 1 / Полное соответствие всем требованиям, указанным в Приложении 1 ☒ Full acceptance of the General Conditions of Contract / Полное принятие Общих условий договора
Type of Contract to be awarded / Тип заключаемого контракта	☒ Contract Face Sheet (Goods and-or Services) / Лицевая сторона контракта (товары и/или услуги)
Expected date for contract award. / Ожидаемая дата заключения контракта	May 2025/ Май 2025

ANNEX 1: Description of Requirement / ПРИЛОЖЕНИЕ 1: Описание Требований

Context of the Requirement / Контекст требования	The UNDP Project “ Biodiversity Finance Initiative Phase II ” (01003185) aims to develop and implement sustainable finance solutions that facilitate to create an enabling environment and to mobilize resources from all possible financing sources to conserve and sustainably manage natural resources that underpin the country's economy and are integral to achieving national sustainable development goals / Проект ПРООН Инициатива финансирования биоразнообразия – фаза II (01003185) направлен на разработку и реализацию устойчивых финансовых решений, которые способствуют созданию необходимых условий и мобилизации ресурсов из всех возможных источников финансирования для сохранения и устойчивого управления природными ресурсами, которые лежат в основе экономики страны и являются неотъемлемой частью достижения национальных целей устойчивого развития.
Brief Description of the Required Services ¹ / Краткое описание необходимых услуг	The key objective is to provide comprehensive support for the design and implementation of an ecosystem fee mechanism. This will include conducting a feasibility study, developing the mechanism itself, developing regulatory frameworks, facilitating stakeholder consultations, and, providing consultations and clarifications in the process of discussion, consideration by the Cabinet of Ministers and approval of legal acts. / Ключевая цель данного задания предоставить всестороннюю поддержку в разработке и внедрении механизма экосистемного сбора. Это будет включать проведение технико-экономического обоснования, разработку самого механизма, разработку нормативно-правовой базы, проведение консультаций с заинтересованными сторонами, и оказание консультаций и разъяснений в процессе обсуждения, рассмотрения Кабинетом Министров и утверждения нормативно правовых актов (НПА).
List and Description of Expected Outputs to be Delivered / Перечень и описание ожидаемых результатов, которые должны быть получены	Please refer to the Terms of Reference, section “Scope of Work” (Annex 1.1.) / Пожалуйста обратитесь к техническому заданию, раздел “Объем работы” (Приложение 1.1.)
Person to Supervise the Work/Performance of the Service Provider / Лицо, осуществляющее надзор за работой/выполнение работы поставщиком услуг	The Certifying Officer of this assignment from UNDP is the Team Leader — Climate Change, Energy & Environment Cluster and Project Coordinator / Удостоверяющим должностным лицом этого задания является Руководитель направления по Изменению климата, Энергетике и Окружающей и Координатор проекта.
Frequency of Reporting / Частота отчетности	Please refer to the Terms of Reference, table “Deliverables” (Annex 1.1 ToR)/ Пожалуйста смотрите техническое задание, таблица “Результаты” (Приложение 1.1 ТЗ).
Progress Reporting Requirements / Требования к отчетности о проделанной работе	Please refer to the Terms of Reference, section “Reporting requirements” (Annex 1.1) / Пожалуйста смотрите техническое задание, раздел “Требования по отчетности” (Приложение 1.1)
Location of work / Расположение работы	Kyrgyz Republic / Кыргызская Республика
Expected duration of work / Ожидаемая продолжительность работы	Within 12 months from the date of contract signing / В течении 12 месяцев с даты подписания контракта
Target start date / Дата начала работ	June 2025 / Июнь 2025 г.

¹ A detailed TOR is attached./ Подробное ТЗ приложено.

Latest completion date / Последняя дата завершения работ	June 2026 / Июнь 2026 г.
Facilities to be Provided by UNDP (i.e., must be excluded from Price Request for Proposal) / Объекты, которые будут предоставлены ПРООН (т.е. должны быть исключены из запроса ценового предложения)	☒ Office spaces in administrative building for conducting workshop/events ion / Офисные помещения в административных зданиях для проведения семинаров/мероприятий
Implementation Schedule indicating breakdown and timing of activities/sub-activities / График реализации с указанием разбивки и сроков выполнения мероприятий/групп мероприятий	☒ Required / Требуется
Names and curriculum vitae of individuals who will be involved in completing the services / Имена и резюме лиц, которые будут участвовать в оказании услуг	☒ Required / Требуется
Criteria for Contract Award / Критерии для присуждения Контракта	☒ Highest Combined Score (based on the 70% technical offer and 30% price weight distribution) / Наивысший комбинированный балл (на основе распределения 70% технического предложения и 30% веса цены) ☒ Full acceptance of the UNDP Contract General Terms and Conditions (GTC). This is a mandatory criterion and cannot be deleted regardless of the nature of services required. Non-acceptance of the GTC may be grounds for the rejection of the Request for Proposal. / Полное согласие с Общими Положениями и Условиями Контракта ПРООН (GTC). Это обязательный критерий, который не может быть отменен независимо от характера требуемых услуг. Непринятие GTC может стать основанием для отклонения запроса предложений.
Criteria for the Assessment of Request for Proposal / Критерии оценки заявок на участие в запросе предложений	Technical Request for Proposal (70%) / Технический запрос на предложение (70%) ☒ Expertise of the Firm / Экспертиза компании (укажите процентное соотношение) 13 % ☒ Methodology, Its Appropriateness to the Condition and Timeliness of the Implementation Plan / Методология, ее соответствие условиям и своевременность плана реализации (укажите процентное соотношение) 24 % ☒ Management Structure and Qualification of Key Personnel / Структура управления и квалификация ключевого персонала (укажите процентное соотношение) 33 % Financial Request for Proposal (30%) / Финансовый запрос на предложение To be computed as a ratio of the Request for Proposal's offer to the lowest price among the Request for Proposals received by UNDP. / Рассчитывается как отношение предложения по Заявке на участие в запросе предложений к самой низкой цене среди полученных ПРООН Заявок на участие в запросе предложений.

UNDP will award the contract to: / ПРООН будет присуждать контракт	☒ One and only one Service Provider / Один и только один поставщик услуг
Annexes to this RFP / Приложения к настоящему запросу предложения	☒ Detailed TOR / Подробное ТЗ ☒ Form for Submission of Request for Proposal (Annex 2) / Форма для подачи заявки на участие в запросе предложений (Приложение 2) ☒ Form for Submission of Technical Proposal (Annex 3); / Форма заявки представления Технического Предложения (Приложение 3); ☒ Form for Submission of Financial Proposal (Annex 4) / Форма заявки представления Финансового Предложения (Приложение 4);



TERMS OF REFERENCE/ ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ	
Project Name / Название проекта	Biodiversity Finance Initiative Phase II (01003185) / Инициатива финансирования биоразнообразия – фаза II (01003185)
Short title of Assignment / Краткое название задания	Feasibility study and implementation of ecosystem fee in hotels and other accommodation facilities / Техничко-экономическое обоснование и внедрение экосистемного сбора в гостиницах и других мест размещения
Duty station / Место реализации	Bishkek, Kyrgyzstan/ г. Бишкек, Кыргызстан
Type of Contract / Контракт на оказание услуг	Contract for Services/ Контракт на предоставление услуг
Duration of Contract / Срок действия контракта	Within 12 months from the date of contract signing / В течении 12 месяцев с даты подписания контракта

BACKGROUND / ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА
Environmental protection and biodiversity conservation have been recognized as critical priorities for the transition to sustainable development in Kyrgyzstan. Despite Kyrgyzstan's rich natural heritage, which serves as a foundation for key economic sectors such as agriculture, tourism, energy, and mining, the country continues to experience biodiversity loss and degradation of valuable ecosystems/ Защита окружающей среды и сохранение биоразнообразия признаны в Кыргызстане важнейшими приоритетами для перехода к устойчивому развитию. Несмотря на богатое природное наследие Кыргызстана, которое является основой для таких ключевых отраслей экономики, как сельское хозяйство, туризм, энергетика и горная добыча, страна продолжает терять биоразнообразие и ценные экосистемы. Although the Government of the Kyrgyz Republic has made significant efforts to preserve and sustainably use natural resources, these efforts alone are insufficient to counter biodiversity loss and ecosystem degradation. / Несмотря на значительные усилия Правительства Кыргызской Республики по сохранению и устойчивому использованию природных ресурсов, эти усилия недостаточны для преодоления потери биоразнообразия и деградации экосистем. To address these challenges, in 2016 Kyrgyzstan has joined UNDP's global Biodiversity Finance Initiative (BIOFIN). BIOFIN collaborates with countries to develop and implement sustainable finance solutions that facilitate to create an enabling environment and to mobilize resources from all possible financing sources to conserve and sustainably manage natural resources that underpin the country's economy and are integral to achieving national sustainable development goals / Для решения этих проблем в 2016 году Кыргызстан присоединился к глобальной Инициативе ПРООН «Финансирование биоразнообразия» (БИОФИН). Проект БИОФИН сотрудничает со странами для разработки и внедрения устойчивых финансовых решений, которые способствуют созданию необходимых условий и мобилизации ресурсов из всех возможных источников финансирования для сохранения и устойчивого управления природными ресурсами, которые поддерживают экономику страны и являются неотъемлемой частью достижения национальных целей устойчивого развития. BIOFIN's Phase I analysis revealed a financial gap of more than 2 billion Kyrgyz Soms over the next five years for biodiversity conservation. Moreover, the assessment indicates that biodiversity financing from the national budget is unlikely to increase in the near future. / Анализ, проведенный проектом БИОФИН на первой фазе работы, выявил финансовый разрыв в размере более 2 миллиардов кыргызских сомов на сохранение биоразнообразия в течение следующих пяти лет. Более того, оценки показывают, что финансирование биоразнообразия из государственного бюджета, скорее всего, не увеличится в ближайшее время. As a result, it is crucial to establish a reliable and robust mechanism for mobilizing additional financial resources beyond the national budget. / В связи с этим крайне важно создать надежный и действенный механизм для мобилизации дополнительных финансовых ресурсов вне государственного бюджета. In 2022, the Ministry of Natural Resources, Ecology, and Technical Supervision of the Kyrgyz Republic requested UNDP's assistance in implementing mechanisms to enhance revenue streams for specially protected natural areas (PAs) through extrabudgetary funds. / В 2022 году Министерство природных ресурсов, экологии и технического надзора Кыргызской Республики обратилось за помощью к ПРООН в реализации механизмов, которые позволили бы особо охраняемым природным территориям (ООПТ) увеличивать свои доходы за счет внебюджетных средств.

BIOFIN's analyses, including the "Review of Public and Private Environmental Expenditures with a Focus on Biodiversity and Climate Adaptation" and "Biodiversity Finance Needs Assessment," highlight the necessity of introducing innovative financial mechanisms, such as a ecosystem fee, to support biodiversity conservation and ecosystem protection. / Анализы БИОФИН, включая «Обзор государственных и частных расходов на охрану окружающей среды с акцентом на биоразнообразие и адаптацию к изменению климата» и «Оценку потребностей в финансировании биоразнообразия», подчеркивают необходимость внедрения инновационных финансовых механизмов, таких как экосистемный сбор для поддержки сохранения биоразнообразия, защиты экосистем. The ecosystem fee is a potential targeted financial mechanism levied on foreign visitors staying at accommodation facilities in Kyrgyzstan, aimed at supporting biodiversity conservation and the protection of ecosystems. Funds, generated from the fee are used to finance conservation measures, including in PAs, environmental initiatives and local eco-tourism-related projects, thus contributing to sustainable development. / Экосистемный сбор — это потенциальный целевой финансовый механизм, взимаемый с иностранных туристов, проживающих в объектах размещения в Кыргызстане, с целью поддержки сохранения биоразнообразия и защиты экосистем. Средства от сбора направляются для финансирования мер охраны природы, в том числе в ООПТ, экологических инициатив и местных проектов, связанных с экотуризмом, тем самым способствуя устойчивому развитию. The Contractor engaged under this Terms of Reference will provide comprehensive support for the design and implementation of an ecosystem fee mechanism. This will include conducting a feasibility study, developing the mechanism itself, developing regulatory frameworks, facilitating stakeholder consultations, and, providing consultations and clarifications in the process of discussion, consideration by the Cabinet of Ministers and approval of legal acts. / Подрядная организация привлеченная, в рамках данного Технического задания, предоставит всестороннюю поддержку в разработке и внедрении механизма экосистемного сбора. Это будет включать проведение технико-экономического обоснования, разработку самого механизма, разработку нормативно-правовой базы, проведение консультаций с заинтересованными сторонами, и оказание консультаций и разъяснений в процессе обсуждения, рассмотрения Кабинетом Министров и утверждения нормативно правовых актов (НПА).
OBJECTIVES / ЗАДАЧИ The introduction of an ecosystem fee for foreign visitors, aimed at supporting the conservation of biodiversity and ecosystems in Kyrgyzstan. The fee will also support local initiatives related to eco-tourism. / Введение экосистемного сбора с иностранных туристов, целью которого является поддержка сохранения биоразнообразия и экосистем Кыргызстана. Сбор также будет направлен на поддержание местных инициатив в области экотуризма.
SCOPE OF WORK / ОБЪЕМ РАБОТ Under the direct supervision of the Project Coordinator, in collaboration with the BIOFIN National team, consultants, and national partners, the Contractor will be responsible to achieve the following key tasks: / Под непосредственным руководством Координатора проекта, в сотрудничестве с национальной командой BIOFIN, консультантами и национальными партнерами, Подрядчик будет отвечать за выполнение следующих ключевых задач: 1. Conduct a review and analysis of international best practices in implementing an ecosystem fee / Провести обзор и анализ международных лучших практик по внедрению экосистемного сбора: ➤ up to 3 months from the date of contract signing/ до 3 месяцев с даты подписания контракта 1.1. Analyze existing systems of ecosystem fees in comparable countries, particularly in Central Asia and other developing nations with significant biodiversity challenges. / Проанализировать существующие системы экосистемных сборов в сопоставимых странах, особенно в Центральной Азии и других развивающихся государствах с аналогичными вызовами в области биоразнообразия. 1.2. Identify key factors for successful implementation and align them with the context of Kyrgyzstan. / Выявить ключевые факторы успешного внедрения и адаптировать их к условиям Кыргызстана. 2. Develop a feasibility study for the ecosystem fee in Kyrgyzstan / Разработать технико-экономическое обоснование введения экосистемного сбора в Кыргызстане: ➤ up to 3 months from the date of contract signing/ до 3 месяцев с даты подписания контракта 2.1. Review national legislation to identify gaps and necessary changes related to the introduction of the fee, including the possibility of directing funds from the fee to the local budgets and Conservation Trust Fund of Kyrgyzstan which is being established under UN Multi-Partner Trust Fund (MPTF) gateway. / Изучить национальное законодательство для выявления пробелов и необходимых изменений, связанных с введением сбора, в том числе с точки зрения возможности направления средств от сбора в местный бюджет и Тростовый фонд сохранения биоразнообразия Кыргызстана, создаваемый как Много-Партнерский Тростовый Фонда (МТПФ) ООН. 2.2. Assess the economic, legal, institutional and administrative implications of implementing the fee. / Оценить экономические, юридические, институциональные и административные аспекты внедрения сбора.

- 2.3. Propose fees structure (nationality, age, business, individual, group, seasonal, etc) / Предложить структуру сбора (национальность, возраст, бизнес, индивидуальная, групповая, сезонная и т.д.)
- 2.4. Define the principles for fee collection, its minimum effective rate, propose the institutional oversight body, and develop a framework and proportions for allocating revenues across budget levels and funds. This should align with the legislation of the Kyrgyz Republic and the priorities of state policy, including environmental protection measures and the development of eco-tourism. Analyze tourism statistics and estimate potential revenues from the fee, taking into account proposed rate. / Определить принципы взимания сбора, его минимально эффективную ставку, предложить институциональный надзорный орган, а также разработать порядок и пропорции распределения поступлений между уровнями бюджета и фондами. При этом необходимо учитывать соответствие законодательству Кыргызской Республики и приоритеты государственной политики, включая меры по охране окружающей среды и развитие экологического туризма. Проанализировать статистику туризма и оценить потенциальные доходы от сбора с учетом предлагаемой ставки.
- 2.5. Evaluate potential impacts on the tourism industry and communities and identify mitigation measures to avoid negative effects. / Проанализировать возможное влияние на туристическую отрасль и местные сообщества и предложить меры по смягчению негативных последствий.
- 2.6. Develop and agree with stakeholders a detailed plan to implement a mechanism for collecting and spending ecosystem levy revenues. / Разработать и согласовать с заинтересованными сторонами детальный план по внедрению механизма сбора и расходования средств, полученных от экосистемного сбора.
3. **Develop implementation mechanisms / Разработать механизмы внедрения:**
 - *up to 5 months from the date of contract signing/ до 5 месяцев с даты подписания контракта*
 - 3.1. Outline an implementation roadmap, including institutional arrangements, capacity-building needs, and monitoring and evaluation mechanisms / Составить дорожную карту внедрения, включая институциональные механизмы, потребности в наращивании потенциала, а также механизмы мониторинга и оценки.
 - 3.2. Develop and harmonize the draft legal and regulatory framework for the collection of fee, administration. The mechanism should envisage an option of transfer of funds to the Conservation Trust Fund of Kyrgyzstan which is being established under UN MPTF gateway. / Разработать и согласовать проект нормативно-правового акта для сбора и его администрирования. Механизм должен предусматривать вариант перевода средств в Травовый фонд сохранения биоразнообразия, создаваемый под эгидой ООН.
 - 3.3. Design a standardized methodology for collecting the ecosystem fee, considering both manual and digital approaches. / Создать стандартизированную методологию сбора экосистемного сбора с учетом как ручных, так и цифровых методов.
 - 3.4. Prepare operational guidelines for hotels and other accommodation providers. / Подготовить операционные инструкции для гостиниц и других объектов размещения.
 - 3.5. Propose monitoring, reporting and auditing mechanisms to ensure transparency and accountability. / Предложить механизмы мониторинга, отчетности и аудита для обеспечения прозрачности и подотчетности.
 - 3.6. Prepare and disseminate / publish informational materials (booklets, presentations, videos) explaining the mechanism of the ecosystem fee and its role in biodiversity conservation. / Подготовить и распространить/опубликовать информационные материалы (буклеты, презентации, видеоролики), разъясняющие механизм функционирования экосистемного сбора и его роль в сохранении биоразнообразия.
4. **Facilitate stakeholder engagement and consultations / Содействовать вовлечению заинтересованных сторон и проведение консультаций:**
 - *up to 3 months from the date of contract signing/ до 3 месяцев с даты подписания контракта*
 - 4.1. Identify and conduct consultation meetings (at least 5) with stakeholders, including representatives of the tourism industry, government agencies and local communities. / Определить заинтересованные стороны, включая представителей туристической индустрии, государственных органов и местных сообществ и организовать с ними консультации (не менее 5 встреч).
 - 4.2. Incorporate feedback from stakeholders into the proposed mechanisms and legal framework. / Учитывать отзывы заинтересованных сторон при разработке предложенных механизмов и нормативной базы.
5. **Civil Society Organizations (CSO) mobilization / Мобилизация организаций гражданского общества (ОГО):**
 - *up to 5 months from the date of contract signing/ до 5 месяцев с даты подписания контракта*
 - 5.1. Develop an action plan for effective interaction with CSOs, including mechanisms for engaging CSOs in the discussion and support of the ecosystem fee, conducting consultations, and organizing joint events. / Разработать план действий для

эффективного взаимодействия с ОГО, включая механизмы вовлечения ОГО в процесс обсуждения и поддержки экосистемного сбора, проведение консультаций и организацию совместных мероприятий. 5.2. Organize consultations, seminars, and round tables for CSO representatives dedicated to the goals and significance of the ecosystem fee (at least 5) Facilitate the engagement of local communities through CSOs in discussions and projects related to the ecosystem fee. / Организовать консультации семинары и круглые столы для представителей ОГО, посвященные целям и значению экосистемного сбора (не менее 5). Способствовать вовлечению представителей местных сообществ через ОГО в дискуссии и проекты, связанные с экосистемным сбором. 5.3. Provide support to CSOs in conducting public events (e.g., social media campaigns, ecological actions, public hearings) to popularize the ecosystem fee idea. / Оказать поддержку ОГО в проведении общественных мероприятий (например, кампаний в социальных сетях, экологических акций, общественных слушаний) для популяризации идеи экосистемного сбора.		
6. Institutionalization of the legal acts / Институционализация НПА ➤ up to 12 months from the date of contract signing/ до 12 месяцев с даты подписания контракта 6.1. Provide assistance in promoting the developed legal acts in the process of their harmonization with governmental bodies until the stage of their approval. / Оказать помощь в сопровождении разработанных НПА при согласовании их с государственными органами до этапа их утверждения.		
7. Media coverage / Освещение ➤ up to 5 months from the date of contract signing/ до 5 месяцев с даты подписания контракта 7.1. Ensure the publication of information about the UNDP's support and the results of the work within this assignment in popular online media (at least 3 published materials). Materials and the source the locations where to be published must be approved by UNDP before their publication. / Обеспечить опубликование информации о поддержке ПРООН и результатах работы в рамках данного тех. задания в популярных онлайн средствах массовой информации (не менее 3 опубликованных материала). Материалы и место размещения должны быть утверждены ПРООН перед опубликованием. 7.2. Develop stakeholder engagement materials for Informative sessions with relevant stakeholders to explain the rationale and expected outcomes. / Разработать материалы для информационных сессий для взаимодействия с заинтересованными сторонами с целью разъяснения обоснования и ожидаемых результатов. 7.3. Develop public information materials like policy briefs, booklets, brochures, infographics to effectively raise awareness and ensure accurate media coverage / Разработать информационные материалы для широкой общественности, такие как аналитические записки, брошюры, буклеты и инфографику, чтобы эффективно повысить осведомленность и обеспечить точное освещение в СМИ.		
8. Ensure regular communication and alignment with the UNDP BIOFIN-Kyrgyzstan team, national partners and relevant stakeholders / Обеспечить регулярное взаимодействие с командой BIOFIN-Кыргызстан, национальными партнерами и соответствующими заинтересованными сторонами.		
DELIVERABLES / ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ		
PRODUCTS / ПРОДУКТЫ	PAYMENT STRUCTURE / СТРУКТУРА ОПЛАТЫ	DEADLINE / СРОК ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТА
Inception report on how the assignment is to be undertaken, including a draft schedule and timeline with brief outline and description of planned deliverables, a preliminary map of stakeholders and a plan of stakeholder engagement / Начальный отчет, описывающий как будет выполняться задание, включая график и срок реализации задания с кратким описанием планируемых результатов, предварительный список заинтересованных сторон и план взаимодействия с ними.	5%	Within 2 weeks after the contract signing / В течении 2 недель после подписания контракта
1 st Interim narrative report on implemented activities, endorsed by the Project Coordinator with following attachments / Первый промежуточный описательный отчет о реализованных мероприятиях, одобренный координатором проекта со следующими приложениями:	45 %	Within 3 months after the contract signing / В течении 3 месяцев после подписания контракта
1. Review with analysis of international best practices in implementing an ecosystem fee particularly in Central Asia and other developing nations with		

significant biodiversity challenges. Provide key factors for successful implementation and recommend how to align them with the context of Kyrgyzstan. / Обзор с анализом международных лучших практик по внедрению экосистемного сбора, особенно в Центральной Азии и других развивающихся государствах с аналогичными вызовами в области биоразнообразия. Привести ключевые факторы успешного внедрения и рекомендации по адаптации их к условиям Кыргызстана. 2. Feasibility study for the ecosystem fee in Kyrgyzstan, including / Технико-экономическое обоснование введения экосистемного сбора в Кыргызстане, включая: a. Review of the national legislation related to the introduction of the fee, including the possibility of directing funds from the fee to the Conservation Trust Fund of Kyrgyzstan which is being established under UN MPTF gateway. / Обзор национального законодательства, связанного с введением сбора, в том числе с точки зрения возможности направления средств от сбора для администрирования в Трестовый фонд сохранения биоразнообразия, создаваемый под эгидой ООН. b. Economic, legal, institutional and administrative implications of implementing the fee. / Экономические, юридические, институциональные и административные аспекты внедрения сбора. c. Fees structure (nationality, age, business, individual, group, seasonal, etc) / Структура сбора (национальность, возраст, бизнес, индивидуальная, групповая, сезонная и т.д.) d. Principles for fee collection, its minimum effective rate, institutional oversight body and develop a framework and proportions for allocating revenues across budget levels and funds. This should align with the legislation of the Kyrgyz Republic and the priorities of state policy, including environmental protection measures and the development of eco-tourism. Analysis tourism statistics and estimation of potential revenues from the fee. / Принципы взимания сбора, установить его минимально эффективную ставку, институциональный надзорный орган, а также порядок и пропорции распределения поступлений между уровнями бюджета и фондами. При этом необходимо учитывать соответствие законодательству Кыргызской Республики и приоритеты государственной политики, включая меры по охране окружающей среды и развитие экологического туризма. Анализ статистики туризма и оценка потенциальных доходов от сбора. e. Analysis of potential impacts on the tourism industry and mitigation measures to avoid negative effects. / Анализ возможного влияния на туристическую отрасль и меры по смягчению негативных последствий. f. Agreed with stakeholders a detailed plan to implement a mechanism for collecting and spending ecosystem levy revenues. The mechanism should envisage among other options, also an option of transfer of funds to the Conservation Trust Fund of Kyrgyzstan which is being established under UN MPTF gateway / Согласованный с заинтересованными сторонами детальный план по внедрению механизма сбора и расходования средств полученных от экосистемного сбора. Механизм должен предусматривать среди вариантов, также вариант перевода средств в Трестовый фонд сохранения биоразнообразия, создаваемый при Офисе МТПФ ООН. 3. Report on stakeholder engagement and consultations, including / Отчет о вовлечении заинтересованных сторон и проведение консультаций, включая: a. Map of stakeholders, including representatives of the tourism industry, government agencies and local communities. / Карту заинтересованных		
--	--	--

сторон, включая представителей туристической индустрии, государственных органов и местных сообществ. b. Minutes of meetings, workshops/roundtables with stakeholders (at least 3) / Протоколы встреч, семинаров/круглых столов с заинтересованными сторонами (минимум 3). 4. Civil Society Organizations mobilization report including / Отчет о мобилизации организаций гражданского общества, включая: a. Action plan of effective interaction with CSOs, including mechanisms for engaging CSOs in the discussion and support of the ecosystem fee, conducting consultations, and organizing joint events. / План действий эффективного взаимодействия с ОГО, включая механизмы вовлечения ОГО в процесс обсуждения и поддержки экосистемного сбора, проведение консультаций и организацию совместных мероприятий. b. Organized consultations, seminars, and round tables (at least 5) for CSO representatives dedicated to the goals and significance of the ecosystem fee. Facilitated engagement of local communities through CSOs in discussions and projects related to the ecosystem fee. / Организованные консультации семинары и круглые столы (не менее 5) для представителей ОГО, посвященные целям и значению экосистемного сбора. Оказанная поддержка по вовлечению представителей местных сообществ через ОГО в дискуссии и проекты, связанные с экосистемным сбором. c. Provided support to CSOs in conducting public events (e.g., social media campaigns, ecological actions, public hearings) to popularize the ecosystem fee idea. / Оказанная поддержка ОГО в проведении общественных мероприятий (например, кампаний в социальных сетях, экологических акций, общественных слушаний) для популяризации идеи экосистемного сбора. 5. Developed stakeholder engagement materials for Informative sessions with relevant stakeholders to explain the rationale and expected outcomes. / Разработанные материалы для информационных сессий для взаимодействия с заинтересованными сторонами с целью разъяснения обоснования и ожидаемых результатов. 6. Developed informational materials (policy briefs, booklets, brochures, infographics) explaining the mechanism of the ecosystem fee and its role in biodiversity conservation. / Разработанные информационные материалы (аналитические записки, буклеты, брошюры), разъясняющие механизм функционирования экосистемного сбора и его роль в сохранении биоразнообразия. 7. Publications of information about the UNDP's support and the results of the work within this assignment in popular online media. / Публикации о поддержке ПРООН и результатах работы в рамках данного тех. задания в популярных онлайн средствах массовой информации		
2nd Interim narrative report on implemented activities, endorsed by the Project Coordinator with following attachments / Второй промежуточный описательный отчет о реализованных мероприятиях, одобренный координатором проекта со следующими приложениями: 1. Report on implementation mechanisms developed including / Отчет о разработанных механизмах внедрения, включая: a. The harmonized draft legal and regulatory framework for the collection and administration of fee. The mechanism should envisage an option of transfer of funds to the Conservation Trust Fund of Kyrgyzstan which is being established under UN MPTF gateway. / Согласованный проект нормативно-правового акта для сбора и его администрирования. Механизм должен предусматривать вариант перевода средств в	40%	Within 5 months after the contract signing / В течении 5 месяцев после подписания контракта

Трастовый фонд сохранения биоразнообразия, создаваемый при Офисе МТПФ ООН. b. Standardized methodology for collecting the ecosystem fee, considering both manual and digital approaches. / Стандартизированная методология сбора экосистемного сбора с учетом как ручных, так и цифровых методов. c. Operational guidelines for hotels and other accommodation providers. / Операционные инструкции для гостиниц и других объектов размещения. d. Monitoring, reporting and audit mechanisms to ensure transparency and accountability. / Механизмы мониторинга, отчетности и аудита для обеспечения прозрачности и подотчетности. 2. Report on stakeholder engagement and consultations, including / Отчет о вовлечении заинтересованных сторон и проведение консультаций, включая: a. Minutes of meetings, workshops/roundtables with stakeholders (at least 2) / Протоколы встреч, семинаров/круглых столов с заинтересованными сторонами (минимум 2). b. Matrix of consideration of feedback from stakeholders into the proposed mechanisms and legal framework. / Матрица учета отзывов заинтересованных сторон при разработке предложенных механизмов и нормативной базы. 3. Civil Society Organizations mobilization report including / Отчет о мобилизации организаций гражданского общества, включая: a. Report on implementation of the Action plan of effective interaction with CSOs. / Отчет о реализации Плана действий эффективного взаимодействия с ОГО. b. Report on support provided to CSOs in conducting public events to popularize the ecosystem fee idea. / Отчет об оказании поддержки ОГО в проведении общественных мероприятий для популяризации идеи экосистемного сбора. c. Minutes of consultations, meetings, workshops/roundtables with CSOs (at least 5). / Протоколы консультаций, встреч, семинаров/круглых столов с ОГО (минимум 5). 4. Report on dissemination and publication of informational materials (booklets, presentations, videos) explaining the mechanism of the ecosystem fee and its role in biodiversity conservation. / Отчет о распространении и опубликовании информационных материалов (буклеты, презентации, видеоролики), разъясняющих механизм функционирования экосистемного сбора и его роль в сохранении биоразнообразия. 5. Publications of information about the UNDP's support and the results of the work within this assignment in popular online media. / Публикации о поддержке ПРООН и результатах работы в рамках данного тех. задания в популярных онлайн средствах массовой информации		
Final narrative report on implemented activities, endorsed by the Project Coordinator with following attachments / Финальный описательный отчет о реализованных мероприятиях, одобренный координатором проекта со следующими приложениями: 1. Final / updated harmonized legal acts / Окончательные / обновленные согласованные НПА. 2. Report on provided assistance in promoting the developed legal acts in the process of their harmonization with governmental bodies until the stage of their approval. / Отчет об оказанной помощи в сопровождении	10 %	Within 12 months after the contract signing / В течение 12 месяцев после подписания контракта

разработанных НПА при согласовании их с государственными органами до этапа их утверждения.		
REPORTING/ ОТЧЕТНОСТЬ		
- The Certifying Officer of this assignment from UNDP is the Climate, Environment and Energy cluster Team Leader / Projects Coordinator / Удостоверяющим должностным лицом этого задания является Руководитель кластера Климат, Окружающая среда и Энергетика / Координатор проекта; - All narrative reports and other documents should be provided in electronic versions in the Russian language, with detailed description of the fulfilled tasks, according to the present Terms of Reference, and the direct contribution of the company. Analytical documents, reports and notes developed by company should be attached to the reports as annexes, which will serve as a justification for payment. In case of comments from UNDP the Contractor should finalize the expected products before making a final payment / Все отчеты и другие документы должны быть предоставлены в электронных версиях на русском языке, с подробным описанием выполненных задач, в соответствии с настоящим Техническим заданием, и непосредственным вкладом компании. Аналитические документы, отчеты и записки, разработанные компанией, должны быть приложены к отчетам в качестве приложений, которые будут служить обоснованием для оплаты. В случае комментариев со стороны ПРООН подрядчик должен доработать ожидаемые продукты до осуществления окончательного платежа; - The Contractor shall be solely liable for the accuracy and reliability of the data provided, links to sources of information used/ Подрядчик несет исключительную ответственность за точность и достоверность предоставляемых данных, ссылки на источники информации, которые были использованы; - All materials produced by the Contractor before approval by the government of the Kyrgyz Republic are the property of UNDP, and before its publication can only be used in coordination with the UNDP office/ Все материалы, произведенные Подрядчиком, до утверждения государственными органами Кыргызской Республики, являются собственностью ПРООН, и до публикации могут использоваться только по согласованию с ПРООН.		
TERMS OF PAYMENT/ УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ		
Payments will be made according to the payment schedule presented in the Table "Deliverables", based on the submission and approval of relevant reports and documents. The Contractor must provide reports describing all actions taken during the implementation of the Terms of Reference in the required format to the project manager. Upon completion of the work, the Contractor must submit the final report to the programme manager for approval, upon which a final payment will be made. / Платежи будут осуществляться в соответствии со схемой оплаты, представленной в Таблице «Ожидаемые результаты», основываясь на предоставлении и утверждении соответствующих отчетов и документов. Подрядчик должен предоставить отчеты, описывающие все действия, предпринятые в ходе реализации Технического задания, в требуемом формате, соответствующему координатору проекта. После завершения работы подрядчик должен представить заключительный отчет на утверждение руководителю проекта, на основании чего будет произведен заключительный платеж Within 30 days upon UNDP's acceptance of the services delivered as specified and receipt of invoice. / В течение 30 дней после принятия ПРООН указанных услуг и получения счета-фактуры. For local contractors in Kyrgyzstan UNDP shall effect payment in Kyrgyz Som based on the prevailing UN operational rate of exchange on the month of payment. / Для местных подрядчиков в Кыргызстане ПРООН производит оплату в кыргызских сомах на основе действующего операционного обменного курса ООН на месяц платежа. The prevailing UN operational rate of exchange is available for public from the following link: / Преобладающий операционный обменный курс ООН доступен для общественности по следующей ссылке: https://treasury.un.org/operationalrates/ Type of payment: bank transfer. / Тип оплаты: безналичный расчет.		
SCOPE OF FINANCIAL PROPOSAL / РАМКИ ЦЕНОВОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ		
Contracts based on lump-sum / Контракты на основе единовременной суммы Payments are based upon output, i.e. upon delivery of the services specified in the TOR / Платежи основываются на результатах, т.е. на поставке услуг, указанных в Техническом задании. <u>Preferred Currency of Offer: United States Dollars (US\$) / Предпочтительная валюта предложения: Доллары США (долл. США)</u> The financial proposal shall specify a total sum amount, and payment terms around specific and measurable (qualitative and quantitative) deliverables (i.e. whether payments fall in installments or upon completion of the entire contract). Payments are based upon output, i.e. upon delivery of the services specified in the TOR. In order to assist the requesting unit in the comparison of financial proposals, the financial proposal will include a breakdown of this lump sum amount (including travel, per diems, and number of anticipated working days) / В финансовом предложении указывается общая сумма, а также сроки платежей в связи с		

конкретными и поддающимися оценке (качественными и количественными) ожидаемыми результатами (т.е. независимо от того, осуществляются ли платежи частями или по завершении всего контракта). Платежи основываются на результатах, т.е. на поставке услуг, указанных в Техническом задании. Для оказания помощи запрашивающему подразделению в сопоставлении финансовых предложений финансовое предложение будет включать разбивку этой единовременной суммы (включая расходы на проезд, суточные и предполагаемое количество рабочих дней).

METHODOLOGY AND TIMELINESS/ МЕТОДОЛОГИЯ И ВРЕМЕННЫЕ РАМКИ:

The proposed methodology / Предлагаемая методология:

- demonstrates good knowledge and understanding of the subject and objective of the assignment and its achievement, and also describes the overall strategy for implementing the tasks outlined in the ToR. / демонстрирует хорошее знание и понимание предмета и цели задания, а также его достижения, а также описывает общую стратегию реализации задач, изложенных в ТЗ.
- offers the preliminary map of stakeholders and plan of stakeholder engagement / предлагает предварительный список заинтересованных сторон и план взаимодействия с ними.
- demonstrates the assessment of potential challenges and risks that might arise during the assignment implementation and proposed challenge/risks mitigation plan / демонстрирует оценку потенциальных вызовов и рисков, которые могут возникнуть в ходе выполнения заданий, и предлагаемый план смягчения рисков / решения вызовов
- contains monthly detailed calendar plan of actions with Gantt Chart to implement all activities within TOR which meets the assignment timeframe with brief outline and description of key activities and deliverables. / включает детализированный по месяцам календарный план действий с диаграммой Гант для реализации всех мероприятий в рамках ТЗ, который соответствует продолжительности задания, с кратким описанием ключевых мероприятий и результатов.

TRAVEL / ПОЕЗДКИ

No travels are envisaged / Поездки не предусмотрены

UNDP CONTRIBUTION/ВКЛАД ПРООН

UNDP will provide the Contractor with the following, needed for effective and timely implementation of the assignment/ ПРООН предоставит Подрядчику следующее, необходимое для эффективного и своевременного выполнения задания:

- Project related documentation / Проектная документация, относящаяся к проекту
- Contact details of stakeholders / Контактные данные заинтересованных сторон;
- Corporate forms and templates / Корпоративные формы и форматы;
- Conference facilities at the UNDP Programme office premises for working meetings / Помещения для проведения рабочих встреч, семинаров в офисе ПРООН.

Evaluation and comparison of proposals / Оценка и сравнение предложений

A two-stage procedure will be utilized in evaluating the proposals with evaluation of the technical proposal being completed prior to any financial proposal being opened and compared. / Предложения пройдут двухэтапную оценку, с первоначальной оценкой технической части предложения до вскрытия и рассмотрения финансовой части предложения.

Final evaluation will be based on the methodology of cumulative analysis / Финальная оценка будет основана на методе кумулятивного анализа:

$$\text{Total score} = \text{Technical Score} + \text{Financial Score} /$$

Общая оценка = техническая оценка + финансовая оценка.

Technical Criteria weight - 70%, 700 scores maximum / Мера технических критериев - 70%, 700 максимальных баллов.

Financial Criteria weight - 30%. 300 scores maximum / Мера финансовых критериев - 30%. 300 максимальных баллов.

Only companies obtaining a minimum of 490 from 700 point in the Technical part of evaluation would be considered for the Financial Evaluation as per the following formula:

$$P = Y * (L/Z), \text{ where}$$

P=points for the financial proposal being evaluated

Y=maximum number of points for the financial proposal

L= price of the lowest price proposal

Z=price of the proposal being evaluated

Только компании, получившие минимум 490 баллов из 700 баллов в технической оценке будут рассмотрены для финансовой оценки, при этом для расчетов будет применена следующая формула:

$$P = Y * (L/Z), \text{ где}$$

P=баллы за оцениваемое финансовое предложение

Y= максимальное количество баллов за финансовое предложение

L= минимальное финансовое предложение

Z= цена рассматриваемого финансового предложения

The contract will be awarded to the Offeror who obtains the maximal points combined scope of Technical and Financial proposals. / Контракт будет присужден компании набравшей максимальный балл суммы Финансового и Технического предложений.

Minimum Eligibility Criteria / Минимальные критерии правомочности участия:

UNDP shall examine the Proposals to determine whether they are complete with respect to minimum documentary requirements, whether the documents have been properly signed, whether or not the Proposer is in the UN Security Council 1267/1989 Committee's list of terrorists and terrorist financiers, and in UNDP's list of suspended and removed vendors, and whether the Proposals are generally in order, among other indicators that may be used at this stage. UNDP may reject any Proposal at this stage. / ПРООН изучает предложения для определения, что они полностью соответствуют минимальным документальным требованиям, что документы были соответствующим образом подписаны, что участники не состоят в списке террористов и финансистов терроризма Совета Безопасности ООН 1267/1989, а также в списке ПРООН запрещённых или временно отстранённых поставщиков, что предложения в общем находятся в порядке, а также удовлетворяются и другие индикаторы, которые могут использоваться на данной стадии. ПРООН может отклонить любое предложение на данном этапе.

Prior to technical evaluation all proposals will be thoroughly screened against below eligibility criteria (minimum qualification requirements): / Все предложения до технической оценки будут оценены на предмет соответствия следующим минимальным критериям:

COMPANY / КОМПАНИЯ:

Legal entity certificate from the relevant authority / Agreement on the forming of Joint Venture, Consortium or Association (if applicable) (enclose a copy) / Свидетельство о регистрации юридического лица от соответствующего органа / Соглашение юридических лиц о создании Совместного предприятия, Консорциума или Ассоциации (если применимо) (приложить копию);

For JV/Consortium/Association, every Party separately should meet minimum eligibility criteria / В случае СП/ консорциума/ ассоциации, каждый участник в отдельности должен отвечать минимальным критериям правомочности участия.

KEY PERSONNEL / КЛЮЧЕВОЙ ПЕРСОНАЛ:

TEAM LEADER - LEGAL EXPERT / РУКОВОДИТЕЛЬ КОМАНДЫ – ЭКСПЕРТ В ОБЛАСТИ ПРАВА:

At least 5 years of professional experience in analyzing and reviewing regulatory legal acts in the area of public finance management and/or fiscal policy / Не менее 5 лет профессионального опыта работы в области анализа и экспертизы нормативных правовых актов в сфере управления государственными финансами и/или фискальной политики.

LOCAL PUBLIC FINANCE MANAGEMENT CONSULTANT / МЕСТНЫЙ КОНСУЛЬТАНТ В СФЕРЕ УПРАВЛЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННЫМИ ФИНАНСАМИ:

At least 3 years of professional experience in the area of public finance management and tax and non-tax budget revenues / Не менее 3 лет профессионального опыта работы в области управления государственными финансами и налоговых и неналоговых доходов бюджета.

LOCAL CONSULTANT ON TOURISM / МЕСТНЫЙ КОНСУЛЬТАНТ ПО ВОПРОСАМ ТУРИЗМА:

At least 3 years of professional experience in the area of tourism / Не менее 3 лет профессионального опыта работы в сфере туризма.

ADVOCASY CONSULTANT / КОНСУЛЬТАНТ ПО АДВОКАЦИИ:

At least 1 year of professional experience in advocacy and CSO mobilization / Не менее 1 года профессионального опыта работы в сфере адвокации и мобилизации ОГО.

For JV/Consortium/Association, all Parties cumulatively should meet technical requirements / В случае СП/ консорциума/ ассоциации, все стороны в совокупности должны отвечать техническим требованиям.

Evaluation of the technical proposal being completed prior to any financial proposal being opened and compared. The price proposal of the Proposals will be opened only for submissions that passed the minimum technical score of 70% (490) of the obtainable score of 700 points in the evaluation of the technical proposals. / Оценка технического предложения подлежит завершению до вскрытия и сравнения любого финансового предложения. Ценовое предложение вскрывается только при получении минимального технического балла 70% (490) из достижимых 700 пунктов в оценке технического предложения.

Technical Evaluation / Техническая оценка

Technical proposal is evaluated on the basis of its responsiveness to the ToR (Annex 1) and based on the following «Technical Proposal Evaluation» Form (for JV/Consortium/Association, all Parties cumulatively should meet technical requirements): / Техническое предложение будет рассмотрено согласно соответствию ТЗ (Приложение 1), на основе следующей формы «Оценка Технического предложения» (в случае СП/ консорциума/ ассоциации, все стороны в совокупности должны отвечать техническим требованиям):

Summary of Technical Proposal Evaluation Forms		Score Weight	Points Obtainable	Company / Other Entity				
				A	B	C	D	E
1.	Expertise of the organization / Опыт организации	13%	130					
2.	Methodology, Its Appropriateness to the Condition and Timeliness of the Implementation Plan / Методология, соответствует условиям ТЗ и срокам	24%	240					
3.	Management Structure and Qualification of Key Personnel / Структура управления и квалификация ключевого персонала	33%	330					
Total			700					

Technical Proposal Evaluation Form 1		Points obtainable	Company / Other Entity				
			A	B	C	D	E
Expertise of the organization / Опыт организации							
1.1	Experience in providing services in the area of public finance management and/or of law in the area of public finance management over the past 5 years / Опыт в предоставлении услуг в сфере управления государственными финансами и/или права в сфере управления государственными финансами за последние 5 лет 26 points per each completed project /contract, but not more than 130 points / 26 баллов за каждый завершённый проект/контракт, но суммарно не более 130 баллов	130					
		130					

Technical Proposal Evaluation Form 2		Points Obtainable	Company / Other Entity				
			A	B	C	D	E
Methodology, Its Appropriateness to the Condition and Timeliness of the Implementation Plan / Методология, ее соответствие условиям и срокам Плана реализации							
2.1	The proposed methodology demonstrates good knowledge and understanding of the subject and objective of the assignment and its achievement, and also describes the overall strategy for implementing the tasks outlined in the ToR. / Предлагаемая методология демонстрирует хорошее знание и понимание предмета и цели задания, а также его достижения, а также описывает общую стратегию реализации задач, изложенных в ТЗ. Excellent / Высокий –60-100 points	100					

	<i>Satisfactory / Удовлетворительно – 20-59 points</i> <i>Poor / Плохо – 1-19 points</i> <i>No submission / Не представлено – 0</i>							
2.2	The proposed methodology offers the preliminary map of stakeholders and plan of stakeholder engagement / Предлагаемая методология предлагает предварительный список заинтересованных сторон и план взаимодействия с ними. <i>Excellent / Высокий –40-75 points</i> <i>Satisfactory / Удовлетворительно – 10-39 points</i> <i>Poor / Плохо – 1-9 points</i> <i>No submission / Не представлено – 0</i>	75						
2.3	The proposed methodology demonstrates the assessment of potential challenges and risks that might arise during the assignment implementation and proposed challenge/risks mitigation plan / Предлагаемая методология демонстрирует оценку потенциальных вызовов и рисков, которые могут возникнуть в ходе выполнения заданий, и предлагаемый план смягчения рисков / решения вызовов <i>Excellent / Высокий –30-50 points</i> <i>Satisfactory / Удовлетворительно – 10-29 points</i> <i>Poor / Плохо – 1-9 points</i> <i>No submission / Не представлено – 0</i>	50						
2.4	Developed monthly detailed calendar plan of actions with Gantt Chart to implement all activities within TOR which meets the assignment timeframe with brief outline and description of key activities and deliverables. / Разработан детализованный по месяцам календарный план действий с диаграммой Гант для реализации всех мероприятий в рамках ТЗ, который соответствует продолжительности задания, с кратким описанием ключевых мероприятий и результатов. <i>Excellent / Высокий –9-15 points</i> <i>Satisfactory / Удовлетворительно – 4-8 points</i> <i>Poor / Плохо – 1-3 points</i> <i>No submission / Не представлено – 0</i>	15						
		240						

Technical Proposal Evaluation Form 3		Points Obtainable	Company / Other Entity				
			A	B	C	D	E
Management Structure and Qualification of Key Personnel / Структура управления и квалификация ключевого персонала							
3.1	TEAM LEADER - LEGAL EXPERT / РУКОВОДИТЕЛЬ КОМАНДЫ – ЭКСПЕРТ В ОБЛАСТИ ПРАВА:	Max. 110					
	Minimum Bachelor’s degree in law / Минимум степень бакалавра в области юриспруденции	10					

	At least 5 years of professional experience in analyzing and reviewing regulatory legal acts in the area of public finance management and/or fiscal policy / Не менее 5 лет профессионального опыта работы в области анализа и экспертизы нормативных правовых актов в сфере управления государственными финансами и/или фискальной политики <i>5 years – 28 points (minimum requirement) / 5 лет – 28 баллов (минимальное требование)</i> <i>For every extra year of relevant experience – plus 4 points / За каждый год дополнительного соответствующего опыта – плюс 4 балла.</i> <i>Maximum 40 points / Максимум 40 баллов</i>	40					
	Experience working with government bodies on policy development / Опыт работы с государственными органами по разработке политики <i>10 points per each developed policy, but no more than 40 points in total / 10 баллов за каждый разработанную политику, но не более 40 баллов всего</i>	40					
	Experience in the project and team management / Опыт в управлении проектами и командой <i>5 points for each project of experience, but no more than 10 points in total / 5 баллов за каждый проект опыта работы, но суммарно не более 10 баллов.</i>	10					
	Fluency in Russian language / Свободное владение русским языком. Fluent / свободное владение – 3-5 points / баллов Non fluent / не свободное владение – 0-2 points / баллов	5					
	Knowledge of Kyrgyz language / Знание кыргызского языка.	5					
3.2	LOCAL PUBLIC FINANCE MANAGEMENT CONSULTANT / МЕСТНЫЙ КОНСУЛЬТАНТ В СФЕРЕ УПРАВЛЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННЫМИ ФИНАНСАМИ:	Max. 80					
	Minimum Bachelor's degree in economics or finance. / Минимум степень бакалавра в области экономики или финансов.	10					
	At least 3 years of professional experience in the area of public finance management and tax and non-tax budget revenues / Не менее 3 лет профессионального опыта работы в области управления государственными финансами и налоговых и неналоговых доходов бюджета. <i>3 years – 21 points (minimum requirement) / 3 года – 21 балл (минимальное требование)</i> <i>For every extra year of relevant experience – plus 3 points / За каждый год дополнительного соответствующего опыта – плюс 3 балла</i> <i>Maximum 30 points / Максимум 30 баллов</i>	30					

	Experience conducting economic feasibility studies, including cost/benefit analysis, financial projections and impact assessments / Опыт проведения экономических обоснований, включая анализ затрат/выгод, финансовые прогнозы и оценку воздействия 10 points for each project of experience, but no more than 30 points in total / 10 баллов за каждый проект опыта работы, но суммарно не более 30 баллов	30					
	Fluency in Russian language / Свободное владение русским языком. Fluent / свободное владение – 3-5 points / баллов Non fluent / не свободное владение – 0-2 points / баллов	5					
	Knowledge of Kyrgyz language / Знание кыргызским языком.	5					
3.3	LOCAL CONSULTANT ON TOURISM / МЕСТНЫЙ КОНСУЛЬТАНТ ПО ВОПРОСАМ ТУРИЗМА:	Max. 80					
	Minimum Bachelor's degree in Tourism management or Natural Sciences or Economics / Минимально степень бакалавра в области управление туризмом или естественных наук или экономики.	10					
	At least 3 years of professional experience in the area of tourism / Не менее 3 лет профессионального опыта работы в сфере туризма. 3 years – 21 points (minimum requirement) / 3 года – 21 балл (минимальное требование) For every extra year of relevant experience – plus 3 points / За каждый год дополнительного соответствующего опыта – плюс 3 балла Maximum 30 points / Максимум 30 баллов	30					
	Experience conducting economic feasibility studies, including cost/benefit analysis, financial projections and impact assessments / Опыт проведения экономических обоснований, включая анализ затрат/выгод, финансовые прогнозы и оценку воздействия 10 points for each project of experience, but no more than 30 points in total / 10 баллов за каждый проект опыта работы, но суммарно не более 30 баллов	30					
	Fluency in Russian language / Свободное владение русским языком. Fluent / свободное владение – 3-5 points / баллов Non fluent / не свободное владение – 0-2 points / баллов	5					
	Fluency in Kyrgyz language / Свободное владение кыргызским языком. Fluent / свободное владение – 3-5 points / баллов Non fluent / не свободное владение – 0-2 points / баллов	5					
3.4	ADVOCASY CONSULTANT / КОНСУЛЬТАНТ ПО АДВОКАЦИИ:	Max. 60					
	Minimum Bachelor's degree or higher in Communication or Social Sciences / Минимум степень бакалавра или выше в области коммуникации или социальных наук.	10					

At least 1 year of professional experience in advocacy and CSO mobilization / Не менее 1 года профессионального опыта работы в сфере адвокации и мобилизации ОГО. <i>1 year – 14 points (minimum requirement) / 1 год – 14 баллов (минимальное требование)</i> <i>For every extra year of relevant experience – plus 2 points / За каждый год дополнительного соответствующего опыта – плюс 2 балла</i> <i>Maximum 20 points / Максимум 20 баллов</i>	20					
Experience with public awareness campaigns / Опыт проведения кампаниями по информированию общественности <i>10 points for each project of experience, but no more than 20 points in total / 10 баллов за каждый проект опыта работы, но суммарно не более 20 баллов.</i>	20					
Fluency in Russian language / Свободное владение русским языком. Fluent / свободное владение – 3-5 points / баллов Non fluent / не свободное владение – 0-2 points / баллов	5					
Fluency in Kyrgyz language / Свободное владение кыргызским языком. Fluent / свободное владение – 3-5 points / баллов Non fluent / не свободное владение – 0-2 points / баллов	5					
TOTAL	330					

ANNEX 2: PROPOSAL SUBMISSION FORM / ПРИЛОЖЕНИЕ 2: ФОРМА ПОДАЧИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Proposers are requested to complete this form, including the Company Profile and Bidder's Declaration, sign it and return it as part of their Proposal along with Annex 3: Technical and Financial Offer. The Bidder shall fill in this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted. / Участникам тендера предлагается заполнить данную форму, включая Профиль Компании и Декларацию Участника тендера, подписать ее и отправить в составе своего Предложения вместе с Приложением 3: Техническое и финансовое предложение. Участник тендера должен заполнить данную форму в соответствии с указанными инструкциями. Никакие изменения в ее формате не допускаются, и никакие замены не принимаются.

Name of Bidder: / Название участника тендера	Click or tap here to enter text.	
RFP reference: Номер запроса предложение	UNDP-KGZ-00578- Feasibility study and implementation of ecosystem fee in hotels and other accommodation facilities	Date: / Дата Click or tap to enter a date.

Company Profile / Профиль компании

Item Description / Описание наименования	Detail / Детали
Legal name of bidder or Lead entity for JVs / Юридическое название участника торгов или ведущей организации для СП	Click or tap here to enter text.
Legal Address, City, Country / Юридический адрес, город, страна	Click or tap here to enter text.
Website / Вебсайт	Click or tap here to enter text.
Year of Registration / Год регистрации	Click or tap here to enter text.
Legal structure / Правовая структура	Choose an item.
Are you a UNGM registered vendor? / Вы являетесь зарегистрированным поставщиком ГРООН (UNGM)?	☐ Yes / Да ☐ No / Нет If yes / Если да, включите номер поставщика ГРООН insert UNGM Vendor Number
Quality Assurance Certification (e.g. ISO 9000 or Equivalent) (If yes, provide a Copy of the valid Certificate): / Сертификация по обеспечению качества (например, ISO 9000 или эквивалент) (если да, предоставьте копию	☒ Yes / Да ☐ No / Нет

действующего сертификата):	
Does your Company hold any accreditation such as ISO 14001 or ISO 14064 or equivalent related to the environment? (If yes, provide a Copy of the valid Certificate): / Имеет ли ваша компания какую-либо аккредитацию, например, ISO 14001 или ISO 14064 или эквивалентную, связанную с охраной окружающей среды? (Если да, предоставьте копию действующего сертификата):	☒ Yes / Да ☐ No / Нет
Does your Company have a written Statement of its Environmental Policy? (If yes, provide a Copy) / Есть ли у вашей компании письменное заявление об экологической политике? (Если да, предоставьте копию)	☒ Yes / Да ☐ No / Нет
Does your organization demonstrate significant commitment to sustainability through some other means, for example internal company policy documents on women empowerment, renewable energies or membership of trade institutions promoting such issues (If yes, provide a Copy) / Демонстрирует ли Ваша организация значительную приверженность принципам устойчивого развития какими-либо другими способами, например, внутренними программными документами компании по расширению прав и возможностей женщин, возобновляемым источникам энергии или членством в торговых организациях,	☒ Yes / Да ☐ No / Нет

продвигающих эти вопросы (Если да, укажите копию)				
Is your company a member of the UN Global Compact / Является ли Ваша компания участником Глобального Договора ООН		☒ Yes / Да ☐ No / Нет		
Bank Information / Банковская информация		Bank Name: / Название Банка Click or tap here to enter text. Bank Address: / Адрес Банка Click or tap here to enter text. IBAN: Click or tap here to enter text. SWIFT/BIC: Click or tap here to enter text. Account Currency: / Валютный счет Click or tap here to enter text. Bank Account Number: / Номер банковского счета Click or tap here to enter text.		
Please list only previous similar assignments as per qualification requirements successfully completed. / Просим перечислить только аналогичные задания в соответствии с квалификационными требованиями, успешно завершённые				
Name of previous contracts / Название предыдущих контрактов	Client & Reference Contact Details including e-mail / Контактная информация клиента и референта, включая электронную почту	Contract Value / Стоимость контракта	Period of activity / Период деятельности	Types of activities undertaken / Виды проводимых мероприятий

Bidder's Declaration / Декларация участника тендера

Yes / Да	No / Нет	
☐	☐	Requirements and Terms and Conditions: I/We have read and fully understand the RFP, including the RFP Information and Data, Schedule of Requirements, the General Conditions of Contract and any Special Conditions of Contract. I/we confirm that the Bidder agrees to be bound by them. / Требования и Положения и Условия: Я/Мы прочитали и полностью поняли запрос предложений, включая информацию и данные запроса предложений, перечень требований, общие условия контракта и любые специальные условия контракта. Я/мы подтверждаем, что Участник тендера согласен с их соблюдением.
☐	☐	I/We confirm that the Bidder has the necessary capacity, capability and necessary licenses to fully meet or exceed the Requirements and will be available to deliver throughout the relevant Contract period. / Я/Мы подтверждаем, что Участник тендера обладает необходимым потенциалом, возможностями и необходимыми лицензиями для полного выполнения или превышения Требований и будет готов к выполнению работ в течение всего соответствующего периода действия Контракта.

Yes / Да	No / Нет	
☐	☐	Ethics: In submitting this Quote I/we warrant that the bidder: has not entered into any improper, illegal, collusive or anti-competitive arrangements with any Competitor; has not directly or indirectly approached any representative of the Buyer (other than the Point of Contact) to lobby or solicit information in relation to the RFP; has not attempted to influence, or provide any form of personal inducement, reward or benefit to any representative of the Buyer. / Этика: При подаче данного предложения, я/мы гарантируем, что участник тендера: не вступал в какие-либо ненадлежащие, незаконные, сговорные или антиконкурентные соглашения с любым конкурентом; не обращался прямо или косвенно к любому представителю Покупателя (кроме контактного лица) для лоббирования или получения информации в связи с запросом предложения (RFP); не пытался повлиять или предоставить какую-либо форму личного побуждения, вознаграждения или выгоды любому представителю Покупателя.
☐	☐	I/We confirm to undertake not to engage in proscribed practices, , or any other unethical practice, with the UN or any other party, and to conduct business in a manner that averts any financial, operational, reputational or other undue risk to the UN and we have read the United Nations Supplier Code of Conduct : https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct and acknowledge that it provides the minimum standards expected of suppliers to the UN. / Я/Мы подтверждаем, что обязуемся не участвовать в запрещенной практике, или любой другой неэтичной практике, с ООН или любой другой стороной, и вести бизнес таким образом, чтобы избежать любого финансового, операционного, репутационного или другого неоправданного риска для ООН, и мы ознакомились с Кодексом поведения поставщиков Организации Объединенных Наций : https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct и признаем, что он содержит минимальные стандарты, ожидаемые от поставщиков для ООН.
☐	☐	Conflict of interest: I/We warrant that the bidder has no actual, potential or perceived Conflict of Interest in submitting this Quote or entering a Contract to deliver the Requirements. Where a Conflict of Interest arises during the RFP process the bidder will report it immediately to the Procuring Organisation's Point of Contact. / Конфликт интересов: Я/Мы гарантируем, что у участника тендера нет фактического, потенциального или предполагаемого Конфликта интересов при подаче данного предложения или заключении контракта на выполнение Требований. В случае возникновения конфликта интересов в процессе запроса предложений, участник тендера незамедлительно сообщит об этом контактному лицу Закупающей организации.
☐	☐	Prohibitions, Sanctions: I/We hereby declare that our firm, ultimate beneficial owners, its affiliates or subsidiaries or employees, including any JV/Consortium members or subcontractors or suppliers for any part of the contract is not under procurement prohibition by the United Nations, including but not limited to prohibitions derived from the Compendium of United Nations Security Council Sanctions Lists and have not been suspended, debarred, sanctioned or otherwise identified as ineligible by any UN Organization or the World Bank Group or any other international Organization. / Запреты, санкции: Я/Мы настоящим заявляем, что наша фирма, конечные бенефициарные владельцы, ее филиалы, дочерние компании или сотрудники, включая любых членов СП/консорциума, субподрядчиков или поставщиков для любой части контракта, не находятся под запретом на закупки со стороны Организации Объединенных Наций, включая, но не ограничиваясь запретами, вытекающими из Сборника Санкционных Списков Совета Безопасности ООН, и не были отстранены, лишены права, подвергнуты санкциям или иным образом определены как неприемлемые любой организацией ООН, Группой Всемирного Банка или любой другой международной организацией.
☐	☐	Bankruptcy: I/We have not declared bankruptcy, are not involved in bankruptcy or receivership proceedings, and there is no judgment or pending legal action against them that could impair their operations in the foreseeable future. / Банкротство: Я/Мы не объявляли о банкротстве, не участвуем в процедуре банкротства или процедуре управления, и против нас нет судебных решений или незавершенных судебных исков, которые могли бы нанести ущерб их деятельности в обозримом будущем

Yes / Да	No / Нет	
☐	☐	Offer Validity Period: I/We confirm that this Quote, including the price, remains open for acceptance for the Offer Validity. / Срок действия предложения: Я/Мы подтверждаем, что данное Предложение, включая цену, остается открытым для принятия в течение срока действия Предложения.
☐	☐	I/We understand and recognize that you are not bound to accept any Proposal you receive, and we certify that the goods offered in our Proposal are new and unused. / Я/Мы понимаем и признаем, что Вы не обязаны принимать любое полученное Вами предложение, и мы подтверждаем, что товары, предлагаемые в нашем предложении, являются новыми и неиспользованными.
☐	☐	By signing this declaration, the signatory below represents, warrants and agrees that he/she has been authorised by the Organization/s to make this declaration on its/their behalf. / Я/Мы понимаем и признаем, что Вы не обязаны принимать любое полученное Вами предложение, и мы подтверждаем, что товары, предлагаемые в нашем предложении, являются новыми и неиспользованными.

Signature: / Подпись _____

Name: / Имя Click or tap here to enter text.

Title: / Должность Click or tap here to enter text.

Date: / Дата Click or tap to enter a date.

[illegible]

ANNEX 3: TECHNICAL OFFER / ПРИЛОЖЕНИЕ 3: ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Proposers are requested to complete this form, sign it and return it as part of their Proposal along with Annex 2 Proposal Submission Form. The Bidder shall fill in this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted. / Участникам тендера необходимо заполнить данную форму, подписать ее и вернуть в составе своего Предложения вместе с Приложением 2 «Форма подачи предложения». Участник тендера должен заполнить данную форму в соответствии с указанными инструкциями. Никакие изменения в форме не допускаются, и никакие замены не принимаются.

Name of Bidder: / Название участника тендера	Click or tap here to enter text.	
RFP reference: / Номер запроса предложения	UNDP-KGZ-00578- Feasibility study and implementation of ecosystem fee in hotels and other accommodation facilities	Date: / Дата Click or tap to enter a date.

Technical Offer / Техническое Предложение

Provide the following:

- a brief description of your qualification, capacity and expertise that is relevant to the Terms of Reference.
- proposed approach and implementation plan;
- team composition and CVs of key personnel

Предоставьте следующее:

- краткое описание Вашей квалификации, возможностей и опыта, имеющих отношение к Техническому Заданию.
- предлагаемый подход и план реализации;
- состав команды и резюме ключевых сотрудников

ANNEX 4: FINANCIAL OFFER / ПРИЛОЖЕНИЕ 4: ФИНАНСОВОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

The Financial Proposal shall be submitted directly in the system only in the “**Commercial section**” of the requirements and/or line items/deliverables. Non-compliance with this instruction may result in rejection of the proposal received. / Финансовое предложение должно быть представлено непосредственно в системе только в «**Коммерческом разделе**» требований и/или позиций/поставляемых товаров. Несоблюдение данного указания может привести к отклонению полученного предложения.

Provide a lump sum for the provision of the services stated in the Terms of Reference your technical offer. The lump sum should include all costs of preparing and delivering the Services. All daily rates shall be based on an eight-hour working day. / Предоставьте единовременную сумму за оказание услуг, указанных в Техническом Задании вашего технического предложения. Единовременная сумма должна включать все расходы на подготовку и оказание Услуг. Все ежедневные расценки должны быть основаны на восьмичасовом рабочем дне.

Currency of Proposal: US Dollar / Валюта предложения: Доллар США

#	DELIVERABLES / ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ			
	PRODUCTS / ПРОДУКТЫ	DEADLINE / СРОК ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТА	PAYMENT STRUCTURE / СТРУКТУРА ОПЛАТЫ	PRICE IN USD/ ЦЕНА В ДОЛЛ. США
1	Inception report on how the assignment is to be undertaken, including a draft schedule and timeline with brief outline and description of planned deliverables, a preliminary map of stakeholders and a plan of stakeholder engagement / Начальный отчет, описывающий как будет выполняться задание, включая график и срок реализации задания с кратким описанием планируемых результатов, предварительный список заинтересованных сторон и план взаимодействия с ними.	Within 2 weeks after the contract signing / В течении 2 недель после подписания контракта	5%	
2	1st Interim narrative report on implemented activities, endorsed by the Project Coordinator with following attachments / Первый промежуточный описательный отчет о реализованных мероприятиях, одобренный координатором проекта со следующими приложениями: 1. Review with analysis of international best practices in implementing an ecosystem fee particularly in Central Asia and other developing nations with significant biodiversity challenges. Provide key factors for successful implementation and recommend how to align them with the context of Kyrgyzstan. / Обзор с анализом международных лучших практик по внедрению экосистемного сбора, особенно в Центральной Азии и других развивающихся государствах с аналогичными вызовами в области биоразнообразия. Привести ключевые факторы успешного внедрения и рекомендации по адаптации их к условиям Кыргызстана. 2. Feasibility study for the ecosystem fee in Kyrgyzstan, including / Техничко-экономическое обоснование введения экосистемного сбора в Кыргызстане, включая: a. Review of the national legislation related to the introduction of the fee, including the possibility of directing funds from the fee to the Conservation	Within 3 months after the contract signing / В течении 3 месяцев после подписания контракта	45%	

	Trust Fund of Kyrgyzstan which is being established under UN MPTF gateway. / Обзор национального законодательства, связанного с введением сбора, в том числе с точки зрения возможности направления средств от сбора для администрирования в Трастовый фонд сохранения биоразнообразия, создаваемый под эгидой ООН. b. Economic, legal, institutional and administrative implications of implementing the fee. / Экономические, юридические, институциональные и административные аспекты внедрения сбора. c. Fees structure (nationality, age, business, individual, group, seasonal, etc) / Структура сбора (национальность, возраст, бизнес, индивидуальная, групповая, сезонная и т.д.) d. Principles for fee collection, its minimum effective rate, institutional oversight body and develop a framework and proportions for allocating revenues across budget levels and funds. This should align with the legislation of the Kyrgyz Republic and the priorities of state policy, including environmental protection measures and the development of eco-tourism. Analysis tourism statistics and estimation of potential revenues from the fee. / Принципы взимания сбора, установить его минимально эффективную ставку, институциональный надзорный орган, а также порядок и пропорции распределения поступлений между уровнями бюджета и фондами. При этом необходимо учитывать соответствие законодательству Кыргызской Республики и приоритеты государственной политики, включая меры по охране окружающей среды и развитие экологического туризма. Анализ статистики туризма и оценка потенциальных доходов от сбора. e. Analysis of potential impacts on the tourism industry and mitigation measures to avoid negative effects. / Анализ возможного влияния на туристическую отрасль и меры по смягчению негативных последствий. f. Agreed with stakeholders a detailed plan to implement a mechanism for collecting and spending ecosystem levy revenues. The mechanism should envisage among other options, also an option of transfer of funds to the Conservation Trust Fund of Kyrgyzstan which is being established under UN MPTF gateway / Согласованный с заинтересованными сторонами детальный план по внедрению механизма сбора и расходования средств полученных от экосистемного сбора. Механизм должен предусматривать среди			
--	--	--	--	--

	вариантов, также вариант перевода средств в Трастовый фонд сохранения биоразнообразия, создаваемый при Офисе МТПФ ООН. 3. Report on stakeholder engagement and consultations, including / Отчет о вовлечении заинтересованных сторон и проведение консультаций, включая: a. Map of stakeholders, including representatives of the tourism industry, government agencies and local communities. / Карту заинтересованных сторон, включая представителей туристической индустрии, государственных органов и местных сообществ. b. Minutes of meetings, workshops/roundtables with stakeholders (at least 3) / Протоколы встреч, семинаров/круглых столов с заинтересованными сторонами (минимум 3). 4. Civil Society Organizations mobilization report including / Отчет о мобилизации организаций гражданского общества, включая: a. Action plan of effective interaction with CSOs, including mechanisms for engaging CSOs in the discussion and support of the ecosystem fee, conducting consultations, and organizing joint events. / План действий эффективного взаимодействия с ОГО, включая механизмы вовлечения ОГО в процесс обсуждения и поддержки экосистемного сбора, проведение консультаций и организацию совместных мероприятий. b. Organized consultations, seminars, and round tables (at least 5) for CSO representatives dedicated to the goals and significance of the ecosystem fee. Facilitated engagement of local communities through CSOs in discussions and projects related to the ecosystem fee. / Организованные консультации семинары и круглые столы (не менее 5) для представителей ОГО, посвященные целям и значению экосистемного сбора. Оказанная поддержка по вовлечению представителей местных сообществ через ОГО в дискуссии и проекты, связанные с экосистемным сбором. c. Provided support to CSOs in conducting public events (e.g., social media campaigns, ecological actions, public hearings) to popularize the ecosystem fee idea. / Оказанная поддержка ОГО в проведении общественных мероприятий (например, кампаний в социальных сетях, экологических акций, общественных слушаний) для популяризации идеи экосистемного сбора. 5. Developed stakeholder engagement materials for Informative sessions with relevant stakeholders to explain the rationale and expected outcomes. / Разработанные материалы для информационных сессий для взаимодействия с			
--	---	--	--	--

	заинтересованными сторонами с целью разъяснения обоснования и ожидаемых результатов. 6. Developed informational materials (policy briefs, booklets, brochures, infographics) explaining the mechanism of the ecosystem fee and its role in biodiversity conservation. / Разработанные информационные материалы (аналитические записки, буклеты, брошюры), разъясняющие механизм функционирования экосистемного сбора и его роль в сохранении биоразнообразия. 7. Publications of information about the UNDP's support and the results of the work within this assignment in popular online media. / Публикации о поддержке ПРООН и результатах работы в рамках данного тех.задания в популярных онлайн средствах массовой информации			
3	2nd Interim narrative report on implemented activities, endorsed by the Project Coordinator with following attachments / Второй промежуточный описательный отчет о реализованных мероприятиях, одобренный координатором проекта со следующими приложениями: 1. Report on implementation mechanisms developed including / Отчет о разработанных механизмах внедрения, включая: a. The harmonized draft legal and regulatory framework for the collection and administration of fee. The mechanism should envisage an option of transfer of funds to the Conservation Trust Fund of Kyrgyzstan which is being established under UN MPTF gateway. / Согласованный проект нормативно-правового акта для сбора и его администрирования. Механизм должен предусматривать вариант перевода средств в Трестовый фонд сохранения биоразнообразия, создаваемый при Офисе МТПФ ООН. b. Standardized methodology for collecting the ecosystem fee, considering both manual and digital approaches. / Стандартизированная методология сбора экосистемного сбора с учетом как ручных, так и цифровых методов. c. Operational guidelines for hotels and other accommodation providers. / Операционные инструкции для гостиниц и других объектов размещения. d. Monitoring, reporting and audit mechanisms to ensure transparency and accountability. / Механизмы мониторинга, отчетности и аудита для обеспечения прозрачности и подотчетности. 2. Report on stakeholder engagement and consultations, including / Отчет о вовлечении заинтересованных сторон и проведение консультаций, включая: a. Minutes of meetings, workshops/roundtables with stakeholders (at least 2) / Протоколы встреч,	Within 5 months from contract signing date /В течение 5 месяца с момента подписания контракта	40%	

	семинаров/круглых столов с заинтересованными сторонами (минимум 2). b. Matrix of consideration of feedback from stakeholders into the proposed mechanisms and legal framework. / Матрица учета отзывов заинтересованных сторон при разработке предложенных механизмов и нормативной базы. 3. Civil Society Organizations mobilization report including / Отчет о мобилизации организаций гражданского общества, включая: a. Report on implementation of the Action plan of effective interaction with CSOs. / Отчет о реализации Плана действий эффективного взаимодействия с ОГО. b. Report on support provided to CSOs in conducting public events to popularize the ecosystem fee idea. / Отчет об оказании поддержки ОГО в проведении общественных мероприятий для популяризации идеи экосистемного сбора. c. Minutes of consultations, meetings, workshops/roundtables with CSOs (at least 5). / Протоколы консультаций, встреч, семинаров/круглых столов с ОГО (минимум 5). 4. Report on dissemination and publication of informational materials (booklets, presentations, videos) explaining the mechanism of the ecosystem fee and its role in biodiversity conservation. / Отчет о распространении и опубликовании информационных материалов (буклеты, презентации, видеоролики), разъясняющих механизм функционирования экосистемного сбора и его роль в сохранении биоразнообразия. a. Publications of information about the UNDP's support and the results of the work within this assignment in popular online media. / Публикации о поддержке ПРООН и результатах работы в рамках данного тех. задания в популярных онлайн средствах массовой информации			
4	Final narrative report on implemented activities, endorsed by the Project Coordinator with following attachments / Финальный описательный отчет о реализованных мероприятиях, одобренный координатором проекта со следующими приложениями: 1. Final / updated harmonized legal acts / Окончательные / обновленные согласованные НПА. Report on provided assistance in promoting the developed legal acts in the process of their harmonization with governmental bodies until the stage of their approval. / Отчет об оказанной помощи в сопровождении разработанных НПА при согласовании их с государственными органами до этапа их утверждения.	Within 12 months from contract signing date/ В течение 12 месяца с момента подписания контракта	10%	

	Total Price / Общая цена			
--	---------------------------------	--	--	--

Breakdown of Fees / Разбивка платежей

№	Personnel / other elements/Персонал/другие расходы	UOM/ Ед.измерения	Qty/Кол-во	Unit Price/ Стоимость за единицу	Total Price (USD)/ Итоговая стоимость (Долл. США)
I Personnel/ Услуги персонала 1-5 months / месяцы All key experts are expected to be engaged / Ожидается, что все ключевые эксперты будут вовлечены²					
1	Team Leader – Legal Expert/ Руководитель команды – эксперт в области права	Months/месяц			
2	Local Public Finance Management Consultant / Местный эксперт в сфере управления государственными финансами	Months/месяц			
3	Local Consultant on Tourism / Местный консультант по вопросам туризма	Months/месяц			
4	Advocacy Consultant / Консультант по вопросам адвокации	Months/месяц			
	Other personnel (if applicable pls specify details)/ Другой персонал (если применимо укажите детали)				
	Итого по разделу услуги персонала/ Total under personnel section				
I Personnel/ Услуги персонала 6-12 months/месяцы Partial engagement as per the task 6 of the Scope of Work / Частичная занятость в соответствии с задачей 6 Обьема работы³					
1	Team Leader – Legal Expert/ Руководитель команды – эксперт в области права	Months/месяц			
2	Local Public Finance Management Consultant / Местный эксперт в сфере управления государственными финансами	Months/месяц			
3	Local Consultant on Tourism / Местный консультант по вопросам туризма	Months/месяц			
4	Advocacy Consultant / Консультант по вопросам адвокации	Months/месяц			
	Other personnel (if applicable pls specify details)/ Другой персонал (если применимо укажите детали)				
	Итого по разделу услуги персонала/ Total under personnel section				
1	Transportation costs/ Транспортные расходы				
2	Daily subsistence allowance/ Суточные и проживание				

² **Months 1-5:** All key personnel (Team Leader - Legal Expert, Local Public Finance Management Consultant, Local Consultant on Tourism, and Advocacy Consultant) are expected to be engaged. / **Месяцы 1-5:** Ожидается, что все ключевые специалисты (Руководитель команды – эксперт в области права, Местный эксперт в сфере управления государственными финансами, Местный консультант по туризму и Консультант по адвокации) будут привлечены.

³ **Months 6-12:** Engagement will be on a partial basis. Not all experts will be needed continuously; their involvement will be determined based on specific tasks, including stakeholder engagement, legal finalization, and institutionalization. / **Месяцы 6-12:** Занятость будет частичной. Не все эксперты будут необходимы на постоянной основе; их участие будет определяться в зависимости от конкретных задач, включая взаимодействие с заинтересованными сторонами, юридическое завершение и институционализацию.

3	Training related costs / Расходы связанные с проведением тренингов				
	Other Related Costs / Иные расходы, связанные с выполнением работ				
	Total/ Итого				

Compliance with Requirements / Соответствие требованиям

	You Responses / Ваши ответы		
	Yes, we will comply / Да, мы будем соответствовать	No, we cannot comply / Не мы не можем соответствовать	If you cannot comply, pls. indicate counter – offer / Если Вы не можете выполнить условия, пожалуйста, укажите встречное предложение
Delivery Lead Time / Срок доставки Within 24 months from the date of contract signing / Срок оказания услуг: в течение 24 месяцев с момента подписания договора	☐	☐	Click or tap here to enter text.
Validity of Proposal: 120 days from the deadline for the Submission of Proposal:/ Срок действия предложения: 120 дней с момента окончания срока подачи Предложений.	☐	☐	Click or tap here to enter text.
Payment terms: Within thirty (30) days from the date of UNDP's written acceptance of the quality of the outputs; and Receipt of invoice from the Service Provider Условия оплаты: в течение тридцати (30) дней с момента с письменного приёме ПРООН качества результатов; и Получение от Поставщика услуг счета к оплате.	☐	☐	Click or tap here to enter text.
Other requirements / Другие требования (пожалуйста, укажите) [pls. specify]	☐	☐	Click or tap here to enter text.

I, the undersigned, certify that I am duly authorized to sign this Proposal and bind the company below in event that the Proposal is accepted. / Я, нижеподписавшийся, подтверждаю, что я должным образом уполномочен подписать данное Предложение и связать нижеуказанную компанию обязательствами в случае, если Предложение будет принято.

<i>Exact name and address of company / Точное название и адрес компании</i> Company Name / Название компании Click or tap here to enter text. Address: / Адрес: Click or tap here to enter text. Click or tap here to enter text. Phone No.: / Телефон: Click or tap here to enter text. Email Address: / Адрес эл.почты Click or tap here to enter text.	Authorized Signature: / Подпись уполномоченного лица Date: / Дата Click or tap here to enter text. Name: / Имя Click or tap here to enter text. Functional Title of Authorised Signatory: / Функциональная должность уполномоченного подписанта Click or tap here to enter text. Email Address: / Адрес эл.почты Click or tap here to enter text.
---	--